

Санкт-Петербургский государственный университет

***КРАЙНОВА Анна Константиновна***

**Выпускная квалификационная работа**

**Эволюция образа ребенка  
в китайской литературе XX века**

Уровень образования: магистратура

Направление 58.04.01 «Востоковедение и африканистика»

Основная образовательная программа ВМ.5866.2020

«Литература народов Азии и Африки (с изучением языков Азии и Африки)»

Научный руководитель:

доц., канд.филол.наук, Родионова О. П.

Рецензент:

доц., канд.филол.наук, Завидовская Е. А.

Санкт-Петербург

2022

## Оглавление

Введение .....	3
Глава 1. Концепт «Ребенок» в китайской картине мира .....	7
1.1. Подходы к пониманию понятий «Концепт» и «Образ» .....	7
1.2. Понятие детства в общественно-историческом контексте Китая в XX в. ....	11
1.3. Китайская детская литература XX в. как отдельная область художественной литературы .....	16
Выводы по Главе 1 .....	21
Глава 2. Анализ художественных произведений Е Шэнтао, Линь Хайинь, Лао Шэ, Чжан Тяньи, Чжан Сюэдуна и Хуан Бэйцзя в аспекте специфики создания образа ребенка .....	23
2.1. Обоснование выбора первоисточников для исследования .....	23
2.2. Сборник Е Шэнтао «Рассказы и сказки» .....	24
2.3. Роман Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье» .....	27
2.4. Повесть-сказка Лао Шэ «День рождения Сяопо» .....	32
2.5. Сказочная повесть Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы» .....	36
2.6. Роман Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов» .....	39
2.7. Роман Хуан Бэйцзя «Я буду умницей» .....	47
2.8. Сопоставительный анализ способов создания образа ребенка на материалах шести произведений китайской литературы XX в. ....	52
Выводы по Главе 2 .....	58
Заключение .....	59
Список использованной литературы .....	62
Приложение 1. Список условных сокращений.....	71
Приложение 2. Сравнительно-исторический анализ понятий «Детство» и «Ребенок» .....	72
Приложение 3. Сравнительный анализ произведений китайской литературы XX в. ....	74

## Введение

**Актуальность темы исследования.** Период в истории развития Китая с середины XIX в. по начало XX в. был ознаменован столкновением китайской традиции с западной мыслью, что создало необходимость реформации общественных институтов и выдвижения новых концептов. Одним из основных преобразований той эпохи считается зарождение литературного направления, в котором на первый план впервые выступает ребенок с собственными потребностями, желаниями, взглядами и возможностями. Произведения того времени характеризуются стремлением писателей изобразить окружающую действительность в восприятии ребенком, формируя при этом его конкретный художественный образ. Анализ научных трудов отечественных и зарубежных ученых показал, что «образ ребенка» в контексте сопоставительного анализа нескольких литературных произведений еще не становился объектом отдельного развернутого исследования, несмотря на то, что одной из характерных черт современного литературоведения является стремление к сравнительно-историческому анализу тем, образов и жанров литературы. На основании вышеизложенного можно заключить, что исследование детской литературы позволит обогатить такие отрасли китаеведения как литературоведение (через раскрытие содержания концепта «Образ ребенка»), лингвистика (за счет анализа языковых средств, раскрывающих «образ ребенка») и культурология (благодаря изучению поведения, интересов, желаний, потребностей и мировосприятия китайских детей как представителей китайской лингвокультуры).

Таким образом, **актуальность** данного исследования обусловлена:

- 1) недостаточной изученностью «образа ребенка» в китайских литературных произведениях разных исторических эпох;
- 2) способностью внести существенный вклад в развитие отечественной синологии;

- 3) возможностью повысить значимость китайских художественных произведений в мировой литературе за счет вовлечения ее в сравнительные исследования.

**Степень изученности проблемы.** В научной картине мира «образ ребенка» является междисциплинарным объектом исследования, оказывающимся в фокусе изучения литературоведения, лингвистики, педагогики, культурологии и других гуманитарных наук. Отечественные ученые (Н. С. Исаева, Л. П. Якимова и другие) в своих научных работах подчеркивают, что «образ ребенка» в китайской литературе как объект научных исследований получил свое развитие только в начале 90-х гг. XX в. в связи с появлением в науке термина «онтологическая поэтика»<sup>1</sup>. Зарубежные ученые (Дун Яньбо, Цзинь Чжи, Хуан Мэн и другие) полагают, что образ ребенка является одним из центральных аксиологических феноменов, требующих проведения детальных исследований в условиях современности ввиду того, что китайская детская литература является в историческом аспекте относительно молодой частью художественной литературы, преломляющей в своем уникальном ключе основные закономерности развития литературного процесса. Стоит подчеркнуть, что в данном случае мнение зарубежных синологов сходится с мнением отечественных ученых: в китаеведении многие аспекты детской литературы просто еще не успели исследовать ввиду того, что начало изучения было положено совсем недавно.

**Объектом** исследования является образ ребенка в романах Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье», Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов», Хуан Бэйцзя «Я буду умницей», в сборнике Е Шэнтао «Рассказы и сказки», в повести-сказке Лао Шэ «День рождения Сяопо», в сказочной повести Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы».

---

<sup>1</sup> Онтологическая поэтика – метод герменевтического анализа текста, направленный на раскрытие связи личностного бытия автора с общекосмическим бытием, отраженной в художественном произведении и

**Хронологические рамки** исследования включают в себя 1920-е – 1930-е гг., 1950-е гг., 1990-е гг. **Географические рамки** охватывают территорию Китая и Сингапура.

**Предметом** выступают средства создания образа детей в вышеуказанных литературных произведениях.

**Цель** настоящего исследования заключается в выявлении тенденции понимания образа ребенка в китайской лингвокультуре на материале литературных произведений трех разных исторических эпох.

Цель исследования определяет следующие **задачи**:

- 1) проанализировать подходы к определению понятий «Концепт» и «Образ»;
- 2) выявить компоненты «Концепта» и установить критерии анализа «Образа литературного героя»;
- 3) исследовать понятия «Детство» и «Ребенок» на предмет выявления особенностей их восприятия на примере трех исторических эпох развития Китая (1920-е – 1930-е гг.; 1950-е гг.; 1990-е гг.);
- 4) произвести выборку примеров согласно установленным критериям анализа на материале литературных произведений;
- 5) провести сравнительный анализ примеров для выявления специфики и направления развития «Образа ребенка» в современной китайской литературе в указанные исторические периоды.

**Научная новизна** данного исследования заключается в том, что «образ ребенка», ранее не исследовавшийся комплексно в отечественном китаеведении, рассматривается в контексте сравнительного анализа китайских художественных произведений разных исторических эпох.

**Теоретическая значимость работы:** в проведенном исследовании определены критерии сравнения «образа» на материалах произведений разных исторических эпох.

**Практическая значимость работы:** полученные в ходе исследования материалы могут применяться в учебном процессе как в средних и высших

учебных заведениях на занятиях по китайскому языку, литературе и культуре Китая, так и в системе дополнительного образования.

В данной работе применяются следующие *методы* исследования:

- 1) описательный метод, включающий обобщение теоретического материала;
- 2) диахронический метод, позволяющий увидеть общее и особенное в произведениях разных исторических эпох;
- 3) социологический метод, включающий исследование литературного произведения как социально обусловленного явления;
- 4) статистические методы обработки полученных данных;

*Источниковую базу исследования* составили произведения китайской литературы трех исторических эпох (1920-е – 1930-е, 1950-е, 1990-е гг.): Е Шэнтао «Рассказы и сказки»; повесть-сказка Лао Шэ «День рождения Сяопо»; роман Лао Шэ «История Небесного дара»; роман Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье»; сказочная повесть Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы»; роман Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов»; роман Хуан Бэйцзя «Я буду умницей».

## Глава 1. Концепт «Ребенок» в китайской картине мира

### § 1.1. Подходы к пониманию понятий «Концепт» и «Образ»

Феномен концепта интегрирует в себе знания многих научных дисциплин, вследствие этого вопрос об определении границ данного понятия на сегодняшний день остается открытым, что накладывает свой отпечаток на его определение. Отечественные ученые (Н. Д. Арутюнова, А. Вежбицкая, В. И. Карасик, Д.С. Лихачев и другие) и зарубежные ученые (Сяо Ю, Чжао Чжицюнь, Се Лихун) по-разному раскрывают содержание данного термина, делая акценты на разные аспекты, что говорит о сложности и многогранности исследуемого явления.

В отечественной науке одной из первых попыток исследовать понятие «концепт» была научная статья С. А. Аскольдова «Слово и концепт», которая была опубликована в журнале «Русская речь». В своем исследовании С. А. Аскольдов указывает на функцию заместительства как одну из главных свойств концептов [Самситова, 2014].

Дальнейшее развитие данного направления в научных и диссертационных работах сопровождалось появлением новых взглядов на понимание данного явления, что позволило расширить представление советских ученых о термине «Концепт». На данном этапе большой вклад в развитие вопроса концепта внесли Н. Д. Арутюнова, А. Вежбицкая, В. И. Карасик, Д.С. Лихачев и другие.

По мнению Н. Д. Арутюновой, термин «Концепт» представляет собой результат взаимодействия жизненного опыта, идеологии, национальной традиции, образа искусства, ощущения, религии, системы ценностей и фольклора [Там же].

С точки зрения А. Вежбицкой, «Концепт» – это инструменты познания внешней действительности, описанные средствами языка [Там же].

Как отмечает В. И. Карасик, «Концепт» представляет собой многоплановую ментальную единицу, в котором представлен доминирующий ценностный элемент [Там же].

По мнению Д. С. Лихачева, термин «Концепт» отражает мысленное образование, замещающее неопределенное множество предметов одного и того же рода [Там же].

Несмотря на большое количество вариантов трактовки данного явления среди отечественных авторов, все ученые сходятся в следующем: концепт отражает как совокупность признаков объекта, так ярко характерны отличительные детали (например, представления, знания, ассоциации). Иными словами, концепт не только мыслится и обдумывается индивидом, он им ощущается, чувствуется, познается.

Анализ научных статей китайских ученых (Сяо Юя, Чжао Чжицюня, Се Лихуна и других) показал, что «Концепт» определяется двумя основными понятиями, имеющими общий компонент “念” niàn – думать, мысль: “观念” guānniàn и “概念” gàiniàn. Компонент “观念” guānniàn имеет в своем составе две морфемы: “观” guān – предаваться созерцанию, вникать; мнение, суждение, подход и “念” niàn – думать; мысль. На основании анализа морфем можно заключить, что “观念” предполагает образ мышления, который закреплен в сознании человека. Компонент “概念” gàiniàn представлен следующими морфемами: “概” gài – обобщать, резюмировать и “念” niàn – думать; мысль. Вышеприведенный морфемный разбор позволяет сделать вывод о том, что в основе термина 概念 лежит общий смысл и общее представление об объекте.

Рассмотрим термины “观念” guānniàn и “概念” gàiniàn в китайских толковых словарях. Термин “观念” guānniàn имеет следующее толкование: систематическая совокупность субъективных и объективных представлений об объекте [Словарь современного китайского языка, 2018, с. 479]. Термин “概念” gàiniàn представляет собой форму мышления, формирующуюся в сознании человека и отражающую существенные признаки объекта [Там же,

с. 419]. Таким образом, в китайском языке понятие «Концепт» означает структуру общих представлений об объекте как способа связи ее элементов.

Проведенный анализ позволил заключить, что в рамках данного исследования под термином «Концепт» мы понимаем систематическую многоплановую совокупность субъективных и объективных смыслов, которая погружена в определенный контекст / ситуацию и которая выражается в языке с помощью слов, словосочетаний, предложений.

Установив границы понятия концепта, переходим к пониманию структуры концепта. К настоящему моменту наиболее известные научные подходы к выявлению структуры концепта принадлежат Ю.С. Степанову, В. И. Карасику, И. А. Стернину, В. В. Колесову и Г. Г. Слышкину. В основу данного исследования положена модель, которая была предложена И. В. Кононовой в научной статье «Структура лингвокультурного концепта: методы выявления и механизмы семантизации» [Кононова, 2012, с. 49–59]. Выбор в пользу данной модели обусловлен рядом причин:

1. Предложенная модель составлена на основании обзора современных подходов к анализу структуры концепта, наиболее распространенных в научной литературе и дополнена результатами самостоятельного исследования;
2. Описываемая модель рассматривает структуру концепта в рамках диахронии. Материалом данной магистерской диссертации выступают произведения китайской литературы разных исторических эпох (20-е гг. – 90-е гг. XX в.). Таким образом, предложенная модель позволит нам выявить диахронические изменения китайской концептосферы, что является целью данного научного исследования.

В соответствии с предлагаемым подходом в рамках данной магистерской диссертации структура концепта включает в себя следующие составляющие компоненты (порядок И.В. Кононовой):

- 1) этимологический (определяется внутренней формой слова);

- 2) ассоциативный (определяется наиболее частотными ассоциативными отношениями на стимул – ключевую лексему);
- 3) понятийный (определяется совокупностью различных семантических признаков);
- 4) образный (определяется наглядно-чувственным представлением и концептуальными метафорами)
- 5) ценностный (определяется наличием в содержании информации о наиболее важных ценностях);
- б) исторический (определяется значимыми признаками ассоциативных компонентов, входящих в состав на ранних этапах развития концептосферы этноса).

В рамках первой задачи нами были проанализированы работы отечественных (О. Г. Артемова, Е. А. Гончарова, А. В. Разборщикова и другие) и зарубежных ученых (У Цинань, Хуа Айфан и другие), посвященные изучению понятия «образ героя» художественного произведения. Вслед за указанными исследователями под «образом героя» литературного произведения мы понимаем совокупность характеристик героя, которые формируются в сознании читателя посредством портретных зарисовок, эпизодов, описания действий, внутренних состояний, мыслей, чувств, переживаний, отраженных в определенных языковых формах.

Таким образом, с учетом мнений отечественных и китайских исследователей мы выделили следующие способы создания образа героя как критерии для анализа образа ребенка в произведениях китайской литературы XX в.:

- 1) портрет героя (-ини);
- 2) обстановка, в которой живет герой (-иня);
- 3) внутреннее состояние (мысли, чувства, идеи, переживания);
- 4) жесты и мимика;
- 5) характеристики героя (-ини), влияющие на окружающий мир;
- б) характеристики героя (-ини), которые выделяют другие персонажи.

Вышеуказанный порядок критериев обусловлен логическим переходом от внутренних характеристик героя к их активным проявлениям во внешнюю действительность.

На основании вышеизложенного, а также в соответствии с целью и задачами данной выпускной квалификационной работы мы предлагаем собственное определение понятия «Концепт», содержание его структуры и критерии для анализа образа литературного героя. Под «Концептом» нами будет пониматься систематическая многоплановая совокупность субъективных и объективных смыслов, которая погружена в определенный контекст / ситуацию и которая выражается в языке с помощью слов, словосочетаний, предложений. В структуру понятия «Концепт» входят: ценностный, ассоциативный, понятийный, образный, этимологический, исторический компоненты. Под «образом героя» литературного произведения мы понимаем совокупность характеристик героя, которые формируются в сознании читателя посредством портретных зарисовок, эпизодов, описания действий, внутренних состояний, мыслей, чувств, переживаний, отраженных в определенных языковых формах. Критериями анализа образа ребенка в литературном произведении выступают: портрет, обстановка, внутренне состояние, жесты и мимика, характеристики героя и отношение других персонажей.

## **§ 1.2. Понятие детства и особенности восприятия ребенка в общественно-историческом контексте Китая в XX в.**

В рамках первого параграфа нами был проведен анализ «Концепта», который показал, что основу данного понятия составляет форма мышления, присущая для представителей конкретной нации. На основании этого считаем необходимым раскрыть вопрос об особенностях восприятия ребенка и детства в целом на фоне разворачивающихся событий в Китае в XX в.

Анализ научных трудов (Ю. А. Иштутиной, М. Л. Титаренко, Ван Янь Яня, Дун Янбо, Ло Юна и других) позволил заключить, что XX в. можно охарактеризовать как «переломную эпоху» развития Китая. На протяжении

прошлого столетия претерпевают изменения разные сферы человеческой деятельности, происходят изменения в государственном и политическом строе страны, происходит потеря части территории, утрата национальных ценностей, установления нового политического режима, закрепление новых идейно-политических кампаний, проведение программы экономических реформ, рост промышленного производства и многое другое. Принимая во внимание тот факт, что исследуемые нами литературные произведения описывают 20-е – 30-е гг. («Рассказы и сказки», «История Небесного дара», «День рождения Сяопо»), 50-е гг. («Секрет драгоценной тыквы», «Былые дни детей и псов»), 90-е гг. XX в. («Я буду умницей»), считаем целесообразным раскрыть понятие детства и восприятие ребенка в социальной и культурной жизни Китая на основе анализа вышеуказанных исторических периодов.

По мнению И. С. Кона «Детство» как объект научного изучения предполагает комплексный подход, включающий исследование лингвистического, психологического, социального и культурного аспекта [Кон, 2004, с. 152–154]. Стоит отметить, что содержание каждого из вышеуказанных аспектов включает в себя несколько компонентов:

- 1) лингвистический аспект: термины, которые используются в языке для выражения понятия «детства», критерии взрослости;
- 2) психологический аспект: соционормативные представления о возрастных свойствах, направленность интересов детей, детское восприятие мира;
- 3) социальный аспект: социальный статус детей, отношения со взрослыми;
- 4) культурный аспект: понимание образа ребенка в культуре и массовом сознании.

Таким образом, установив границы сферы наших интересов в рамках данной магистерской диссертации, переходим к раскрытию особенности восприятия мира детства в Китае в XX веке по каждому из вышеуказанных аспектов, выявленных в трудах Е. М. Мелетинского, Захаровой Н.В., Ван Яо, Ли Ситуна, У Цинаня. Полученные результаты проведенного анализа представлены наглядно в Таблице 1 (см. Приложение 2).

На основании полученной информации мы пришли к следующим выводам.

Основной характеристикой развития Китая и его общества в 1920-х – 1930-х гг. является появление интереса к миру детства как неотъемлемой части образа жизни каждого взрослого. Этот этап формирует базу для дальнейшего изучения детства как предмета различных научных изысканий. Особенность данного периода заключается в том, что ребенок рассматривается как «маленький взрослый» и подвергается гонениям, травле и унижениям. В связи с этим, основные темы, поднимающиеся в произведениях литературы, связаны с социальным неравенством, внутренними переживаниями детей / подростков и их взрослением. Такое социальное положение детей обусловлено историческими событиями, которые происходили в тот период в стране:

- 1) втягивание Китая в мировое капиталистическое хозяйство → необходимость увеличения численности рабочей силы → использование детского труда → ребенок = маленький взрослый, так как может осуществлять деятельность взрослого, но пока не в полном объеме;
- 2) увеличение роли иностранного капитала в социально-экономическом развитии страны → прибытие большого количества иностранных граждан на ПМЖ в Китай → стремление привнести «новые» западные идеи и мысли в «традиционное» китайское общество → непонимание иностранцами иного мировоззрения, образа жизни, поведения → критика с целью доказательства превосходства и самоутверждения через гонения, травлю, унижение детей / подростков;
- 3) японская агрессия в 1931-м – 1937-м гг. → ущемление прав и свободы народов Китая → стремление улучшить жизнь китайского общества → критика социальных проблем в произведениях детской литературы → возвращение молодого поколения с новыми ценностями, которое задумывается о насущных проблемах и стремится их решить.

Следующий исследованный нами этап развития Китая и его общества – 1950-е гг. Характерной чертой того периода является решение вопроса

об образовании подрастающего поколения. Китайское правительство рассматривает детей / подростков как представителей нового общества и стремится воспитать подрастающее поколение достойными людьми, которые имеют образование, занимают достойный уважения социальный статус, обладают чувством долга и ответственности перед обществом. По причине того, что основная масса населения Китайской Народной Республики к началу 1950-х гг. не имеет опыта получения образования, дети и подростки сталкиваются с определенными трудностями: сложность в усвоении материала, проблема с организацией времени и распорядка дня. Предыдущее поколение (1920-х – 1930-х гг.) переживало в свое время военные события (Гражданская война, Вторая мировая война), следовательно, получение образования не рассматривалось приоритетным направлением. В результате мы получаем на стыке два поколения, имеющие весьма разные ценности и взгляды на жизнь, поэтому у детей 1950-х гг. отсутствует возможность обратиться за помощью и советом по вопросу образования к старшим. Соответственно взрослые не понимают и не признают трудностей, с которыми сталкиваются дети, поэтому считают необходимостью ругать их за проступки и ошибки. Все вышеперечисленное является закономерным результатом одного из главных событий в истории Китая, которое повлекло за собой ряд преобразований в понимании мира детства и восприятия ребенка в целом – образование КНР. Провозглашение КНР 1 октября 1949 г. → новая идеология → изменение курса развития общества → ликвидация безграмотности → акцент на чувстве долга и ответственности перед обществом.

Третий исследуемый нами исторический период (1990-е гг.) характеризуется восприятием феномена «детство» через призму бесконечных школьных испытаний и экзаменов. Обстановка, в которой растет поколение «балинхоу»<sup>2</sup>, является напряженной и стрессовой; она требует от детей / подростков внимания, усидчивости, готовности получать нескончаемый поток материала.

---

<sup>2</sup>八零后 /80后 / поствосемидесятники – представители китайского общества, рожденные в период с 1 января 1980 года по 31 декабря 1989 [Baidu, электронный сайт].

Китайские дети в 1990-е гг. погружены в непрерывное решение тестов, выполнение проверочных работ и подготовку к экзаменам. В культурном аспекте в стране наблюдается формирование литературы для малышей (от рождения до 4 лет), для детей (с 4 до 15 лет) и для подростков (с 15 до 18 лет).

Вышеописанная ситуация, сложившаяся в 1990-е гг., обусловлена:

- 1) высокой рождаемостью в период с 1980-го по 1989-ый гг., которая привела к большой конкуренции среди школьников уже к середине 1990-х гг. (средний показатель рождаемости данного поколения равен 21 692 400 человек в год)<sup>3</sup>;
- 2) сменой взглядов в отношении детства на уровне государства и правительства (в 1994 г. издается запрет на детский труд (моложе 16-ти лет); в 1995 г. «Закон об образовании» утверждает «государственную гарантию приоритетного развития образования»);
- 3) формированием к концу 1980-х – началу 1990-х гг. теоретической базы китайской детской литературы, что, в свою очередь, позволило разделить ее на группы в соответствии с особенностями возрастной психологии читателя.

На основании вышеизложенного мы делаем вывод о том, что значения и влияния лингвистического, психологического, социального и культурного аспектов понятия «Детства» находятся в прямой зависимости от особенностей каждого конкретного из вышеуказанных: исторический фон определяет положение ребенка в обществе (социальный аспект), который формирует представление детства в социуме (психологический аспект), который порождает восприятие образа ребенка в массовом сознании (культурный аспект), который, в свою очередь, реализуется в языке с помощью конкретных терминов.

Таким образом, результаты проведенного анализа позволяют заключить, что понятие детства и особенности восприятия ребенка в китайском обществе

---

<sup>3</sup> "Национальное бюро статистики Китая: Китайский статистический ежегодник 2011, глава 3 Население". Stats.gov.cn.

на протяжении XX в. претерпевают изменения, происходит переоценка системы взглядов. Другими словами, мы наблюдаем динамику изменения понимания «Детства» и «Ребенка» во многих сферах деятельности человека (в частности, в общественной, культурной, исторической): исследованные исторические эпохи (1920-е – 1930-е гг., 1950-е гг, 1990-е гг.) предоставляют возможность зафиксировать переход понимания «Детства» как *одного из жизненных этапов, отличающегося от других низкой трудоспособностью*, к пониманию «Детства» как *фундамента гражданина будущего общества*; от восприятия «Ребенка» как *маленького взрослого до целостной личности со своими ценностями, видением, вкусом, потребностями и возможностями*. Несмотря на то, что каждой эпохе присущи свои характерные черты в восприятии «Детства» и «Ребенка», нам предоставляется возможным зафиксировать одну общую особенность, которая красной нитью проходит сквозь все исторические этапы: обращение ко внутреннему миру ребенка.

### **§ 1.3. Китайская детская литература XX в. как отдельная область художественной литературы**

В рамках второго параграфа данной магистерской диссертации нами было установлено, что XX в. представляет собой этап становления китайской детской литературы и определения ее роли в сокровищнице китайской и мировой художественной литературы. Ввиду того, что данное исследование нацелено на выявление динамики понимания «Образа ребенка» в китайских романах, сказках, повестях, следовательно, считаем необходимым раскрыть вопрос о содержании, особенностях и истории формирования китайской детской литературы. Полученные результаты позволяют расширить понимание концепта «Ребенок» за счет его изучения с позиции китайской детской литературы.

С целью раскрытия данного вопроса нами были проанализированы научные труды Р. В. Замиловой, Н. В. Захаровой, Б. Л. Рифтина, О. П. Родионовой,

У Цинаня, Хуа Айфана и других исследователей. Полученная информация позволяет сделать следующие выводы:

1. Китайская детская литература в историческом аспекте – сравнительно молодой жанр художественной литературы. Начало становления данного направления – временной отрезок с конца XIX по начало XX веков. К вопросам «О понимании и оценивания детства в жизни каждого человека», «О роли детей в жизни общества и государства в целом», «Об учете психологических особенностей читателей», «О роли книги в жизни детей» и многом другом впервые обратились такие известные деятели культуры Китая, как Е Шэнтао, Лу Синь, Чжан Тяньи, Чжоу Цзожэнь и Чжэн Чжэньдо. Вопросы, которые они поднимали в своих трудах, статьях, литературных произведениях, явились следствием осознания в китайском обществе характеристик, которые присущи периоду детства.
2. Поднимающиеся проблемы и вопросы охотно находили отклик в традиционном обществе, заставляя задуматься и принять мысль о необходимости проведения реформ в Китае. Исторические события (Опиумные войны в XIX в. → прибытие большого количества иностранных граждан в Китай → стремление привнести «новые» западные идеи в «традиционное» китайское общество; падение Цинской династии → необходимость постановки нового курса развития общества; перевод научных трудов, статей, научной литературы с иностранного языка на китайский язык → распространение западных мыслей в китайском обществе → необходимость проведения реформ) во многом оказали огромное влияние на распространение мысли о реформах в китайском обществе ввиду активного взаимодействия жителей Китая и представителей других стран в XIX–XX веках. Вышеперечисленные исторические события, меняющиеся с огромной скоростью приоритеты развития страны и общества ставили необходимость пересмотра, в первую очередь, системы образования. Это объясняется тем,

что основные вопросы научных зарубежных исследований, которые были переведены на китайский язык, касались в основном психологии ребенка, особенностей возраста, его возможностей и т. п. Соответственно у передовой интеллигенции китайского общества появилась возможность ознакомиться с неизученными и незнакомыми темами исследований.

3. Детская литература в Китае тесно связана с образованием и воспитанием. Это обусловлено рядом причин. Во-первых, тематика большого объема научной литературы, которая была переведена на китайский язык, относилась к сфере психологии, в частности – детской психологии. Во-вторых, первоначальным условием для появления детской литературы в Китае стало осознание характеристик, свойственных «детству». В-третьих, первые попытки создания специальной литературы для детей представляли собой издание старинной китайской литературы на разговорном языке «байхуа» с целью сделать ее более понятной и интересной для детей. В-четвертых, большинство писателей детской литературы в Китае являлись одновременно педагогами.
4. Первые произведения детской литературы, в частности произведения Лу Синя (25 сентября 1881 г. – 19 октября 1936 г.), были снабжены иллюстрациями, которые отражали и передавали точность и правдивость. Передача точности в произведениях за счет картинки и слова является одной из особенностей китайской детской литературы. Это обусловлено восприятием детей в китайском обществе в начале XX в. В Старом Китае дети расценивались как маленькие взрослые; как невежи, которых нужно поучать через штудирование классических канонов. В начале XX в. в Китае в научных кругах начинают говорить о будущем страны, то есть о детях. Именно в них, по словам Лу Синя, была заключена «судьба будущего». В тот же период времени в Китае в научных кругах начали говорить о роли книг в воспитании детей. Лу Синь указывал на необходимость для писателя детской литературы учитывать психологию своих читателей, так как книги для детей призваны

воспитать будущее нации, поэтому нужно проявлять исключительную заботу об идейном содержании произведений детской литературы, реалистически изображать действительность, правильно отражать исторические события.

5. Литературная эпоха 1920-х гг. характеризуется появлением первых писателей, которые поднимают тему детства в своих произведениях. Основные темы: социальная несправедливость; критика социально-насущных проблем; душевные переживания героев. Представителями этого периода детской литературы были Бин Синь, Е Шэнтао, Лао Шэ, Лу Синь, Чжан Тяньи, Чжоу Цзожэнь, Чжэн Чжэньдо и другие.
6. В 1950-х гг. детская китайская литература направлена на обличение уже не столько системы образования в Китае, сколько системы воспитания. В произведениях китайской детской литературы критике подверглись буржуазные школы, где учились представители «золотой» молодежи: такая школа защищает привилегии и дает образование, удовлетворяющее интересы высшего класса общества; ученики такой школы признают лишь право сильного, презирают всех, кто слабее, беднее, ниже по социальному статусу. На фоне событий, развернувшихся в 1949 г., основной курс в детской художественной литературе направлен на воспитание у детей любви к Родине, к народу, дисциплинированности, труду, вежливости, науке, смелости, стойкости, бесстрашии. Плеяда писателей детской литературы в Китае на тот период времени представлена следующими именами: Гао Шици, Ли Бонин, Ло Дань, Лу Фэн, Лу Чжи, Люй Минлан, Цзинь Цзинь, Чжан Тяньи.
7. К 1990-м гг. наблюдается вновь смена курса в детской литературе Китая: впервые детская литература принадлежит детям, она избавлена от политического подтекста, она пишется не на злобу дня, не для общества в целом, она пишется для детей. Произведения детской литературы не только расширяют кругозор юных читателей, но и привлекают их внимание. Таким образом, лейтмотивом детской

литературы в Китае выступает идея поддержания автором контакта с ребенком и служением ему. В целом литературу 1990-х гг. можно охарактеризовать как литературу, возвращающуюся к гуманистическим идеям, продолжающую традиционные литературные идеи, утверждающую принцип трех уровней детской китайской литературы (для малышей, для детей, для подростков). Данный период вызвал бурный расцвет творчества детских писателей в Китае, среди которых можно выделить такие имена как Бань Ма, Хуан Бэйцзя, Цао Вэньсюань, Чжу Цзыцян и другие.

На основании вышеизложенного можно сделать вывод о том, что создание детской литературы пришлось на век, который стал переломным для Китая. Мы наблюдаем за тем, как из детской литературы, представленной упрощенными вариантами классических канонов и имеющей политическую направленность, детская литература превращается в литературу, которая пишется о детях и для детей; которая ценит и ставит на первое место интересы, вкусы, возможности читателя; стремится к всестороннему развитию личности ребенка; освобождает произведения от политики; возрождает гуманистические традиции. Восприятие «Ребенка» в обществе Китая на протяжении XX в. бесспорно подвергается изменениям: наблюдается переход от «ребенка как невежи / маленького взрослого, которого нужно поучать через штудирование классических канонов» к «ребенку как личности, имеющей свои интересы, ценности, возможности и потребности».

## Выводы по Главе 1

Теоретический анализ научной литературы дал основу для нижеследующих положений.

1. «Концепт» – систематическая многоплановая совокупность субъективных и объективных смыслов, которая погружена в определенный контекст / ситуацию и которая выражается в языке с помощью слов, словосочетаний, предложений.
2. Структура концепта включает в себя этимологический, ассоциативный, понятийный, образный, ценностный и исторический компоненты.
3. «Образ героя» литературного произведения – совокупность характеристик героя, которые формируются в сознании читателя посредством портретных зарисовок, эпизодов, описания действий, внутренних состояний, мыслей, чувств, переживаний, отраженных в определенных языковых формах.
4. Критерии для анализа «Образа ребенка» в произведениях китайской литературы XX в. включают в себя: портрет героя (-ини); обстановка, в которой живет герой (-иня); внутреннее состояние (мысли, чувства, идеи, переживания); жесты и мимика; характеристики героя (-ини), влияющие на окружающий ее мир; характеристики героя (-ини), которые выделяют другие персонажи.
5. В 1920-х – 1930-х гг. ребенок рассматривается как «маленький взрослый» и подвергается гонениям, травле и унижениям.
6. В 1950-х гг. ребенок воспринимается как представитель нового Китая, имеющий долг и ответственность перед обществом.
7. В 1990-е гг. ребенок – представитель китайского общества, в основные задачи которого входит обучение и развитие себя на благо государства.
8. Китайская детская литература в историческом аспекте – сравнительно молодой жанр художественной литературы, условием зарождения которого стало осознание характеристик, свойственных «детству».

9. Китайская детская литература в 1920-х и 1950-х гг. тесно связана с политикой государства, в произведениях того периода поднимаются проблемы воспитания чувства к Родине, народу и труду. Только к 1990-м гг. в обществе возрождаются гуманистические идеи, о которых говорили Бин Синь, Е Шэнтао, Лао Шэ, Лу Синь и другие передовые деятели: фундамент детской литературы – дети, произведения пишутся о детях и для детей.
10. В 1920-х гг. «Ребенок» воспринимается в китайском обществе как маленький невежественный взрослый, которого нужно учить через штудирование классических произведений. В 1950-х гг. «Ребенок» – представитель будущего Китая, а значит должен быть воспитан в духе патриотизма, национальных традиций и устоев. В 1990-х гг. «Ребенок» воспринимается китайским обществом как отдельная личность со своими возможностями, потребностями и предпочтениями.

## **Глава 2. Анализ художественных произведений Е Шэнтао, Линь Хайинь, Лао Шэ, Чжан Тяньи, Чжан Сюэдуна и Хуан Бэйцзя в аспекте специфики создания образа ребенка**

### **§ 2.1. Обоснование выбора первоисточников для исследования**

Вторая глава настоящей магистерской диссертации посвящена анализу литературных произведений XX в. с учетом критериев, установленных в процессе анализа теоретического материала в первой главе. Нами были отобраны литературные произведения, в которых описывается социальная действительность в Китае начала, середины и конца XX в. Двадцатые-тридцатые годы XX в. представлены в сборнике Е Шэнтао «Рассказы и сказки» (1922), в романе Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье» (1960), в повести-сказке Лао Шэ «День рождения Сяопо» (1931). Реалии пятидесятых-шестидесятых годов XX в. отражены в сказочной повести Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы» (1958), в романе Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов» (2021). Действительность конца XX в. прекрасно отражена в романе Хуан Бэйцзя «Я буду умницей» (1996). Романы, повести, сказки и рассказы в основном читались в переводе на русский язык, однако для уточнения интересующих и ключевых для данного исследования моментов мы обращались к оригинальным текстам на китайском языке. Выбор вышеуказанных литературных произведений обусловлен несколькими причинами:

1. Главный герой отобранных произведений китайской литературы – ребенок, который учится жить в окружающем его мире, взаимодействовать с обществом и познавать себя.
2. Проблемы, которые поднимаются в вышеперечисленных произведениях, не теряют своей актуальности и на сегодняшний день: незнание и непонимание особенностей мира ребенка, расовая дискриминация, несправедливое, отношение со стороны взрослых и сверстников, серьезная учебная нагрузка в школе и т. п.

3. В отобранных литературных произведениях наиболее ярко и в полной форме представлен ключевой материал для проведения данного исследования.

Таким образом, наличие в отобранных произведениях китайской литературы общей структуры и разного содержания позволяет провести сопоставительный анализ динамики понимания «Ребенка» в литературной традиции Китая.

## § 2.2. Сборник Е Шэнтао «Рассказы и сказки»

Сборник литературных произведений «Рассказы и сказки» (1922 г.) Е Шэнтао (28 февраля 1894 г. – 16 февраля 1988 г.) включает пятнадцать рассказов, каждый из которых имеет собственных героев, самостоятельную сюжетную линию и идейный замысел. Для написания данной магистерской диссертации мы ознакомились со всеми пятнадцатью произведениями, а для анализа выбрали рассказ под названием «А-фэн». Наш выбор обусловлен, во-первых, стремлением исследовать произведение, в котором в качестве антагониста выступает ребенок; во-вторых, наличием в рассказе ярко выраженных ключевых для данного исследования аспектов: мыслей, идей, переживаний, возможностей, потребностей ребенка.

Главная героиня данного рассказа – двенадцатилетняя А-фэн / “阿凤” : иероглиф “阿” используется в именах существительных как префикс с уменьшительно-ласкательным значением; иероглиф “凤” имеет значение «феникс<sup>4</sup>, жена, невеста». Таким образом, в русском языке имя главной героини может быть передано как «женушка» или «невестушка». На наш взгляд, имя героини находится в тесной взаимосвязи с ее судьбой: А-фэн в возрасте шести лет была устроена помощницей служанки (в рассказе ее зовут тетушка Ян) в соседском доме. На тот период времени сыну тетушки Ян было двадцать четыре года, и она принимает решение, что, когда придет

---

<sup>4</sup> Феникс (самец; царственная птица, появление которой предвещает появление на земле совершенномудрого человека) [现代汉语词典].

время, А-фэн выйдет замуж за ее сына. Таким образом, в рассказе А-фэн играет роль «невесты» сына тетушки Ян, которая взяла ее на воспитание.

Обстановку, в которой живет А-фэн, можно охарактеризовать как жестокую, несправедливую и унижительную. А-фэн предстает перед нами двенадцатилетней девочкой, которую отдали на воспитание в дом тетушки Ян в шестилетнем возрасте. Это означает, что уже на протяжении шести лет побои и ругань тетки стали неотъемлемыми частями жизни девочки. А-фэн доставалось абсолютно за все: если она медленно ест; если она бежит второпях; если заплачет хозяйский ребенок. Также А-фэн выполняет грубую и непосильную для ее возраста работу, например, таскает ведра с водой. Другими словами, ребенок растет в атмосфере, которая абсолютно не способствует здоровому взрослению человека, как в ментальном, так и в физическом плане. О причинах такого отношения к детям в 1920-х – 1930-х гг. мы уже говорили в первой главе. Данный пример наглядно подтверждает теоретические выводы, сделанные нами ранее. Такое отношение тетушки Ян к А-фэн развивает в последней терпимость, послушание и, как бы парадоксально это не звучало, умение радоваться жизни, дарить любовь, заботу и хорошее настроение окружающему миру и людям, радоваться каждому мгновению, пока тетушки Ян нет рядом.

Особенность данного рассказа заключается в том, что Е Шэнтао отдает предпочтение детальному описанию обстановки, в которой живет героиня. Погружая ее в атмосферу агрессии, злости и жестокости, Е Шэнтао заключает, что ребенок – слуга взрослого. А-фэн – пример человека, который не совершил ничего плохого, но вина за несодеянное все равно ложится на ее плечи. В течение всего повествования писатель обращается к мыслям и чувствам девочки лишь один раз: когда тетушка Ян случайно уронила кастрюлю, А-фэн, не привыкшая размышлять, вдруг подумала о справедливости: если бы на месте тетушки Ян была А-фэн, то ей обязательно бы попало за это. Данной сценой Е Шэнтао закрепляет в сознании читателей образ А-фэн как человека

не имеющего права на мысли и чувства. Она была рождена для того, чтобы исполнять поручения незамедлительно и беспрекословно.

Вместо прямого описания чувств героини, Е Шэнтао делает это опосредованно. Например, внутреннее чувство боли и страха писатель передает через внешнее описание личика А-фэн: «Ее личико выражало испуг, напряжение и желание бежать прочь».

Анализ характеристик героини показал, что А-фэн – заботливая, ласковая и задорная девушка. Например, А-фэн с любовью и заботой поет колыбельную хозяйскому малышу. Ее исполнение доставляет удовольствие не только малышу, но и самой А-фэн. Пение позволяет ей отвлечься от привычных тягот жизни, погрузиться в мир спокойствия и гармонии.

Отношение иных персонажей рассказа к главной героине передаются через внешнее выражение чувств. Например, трехлетний сын рассказчика, от лица которого ведется повествование, становится свидетелем побоев А-фэн. Он проникается той болью, которую испытывает А-фэн. От этого ему становится морально невыносимо больно, его чувства сопереживания и поддержки выражаются горькими слезами. Таким образом, отношение других персонажей к А-фэн характеризуют ее как человека с predetermined непростой судьбой, который не в силах что-либо поменять.

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ характеристик главной героини романа и социально-исторического фона описываемой эпохи (см. Таблица 2).

Таблица 2 – Влияние действительности 1920-х – 1930-х гг. на образ А-Фэн

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера А-фэн
1.	В китайском обществе ребенок воспринимается как маленький взрослый	Ответственность, заботливость, отзывчивость
2.	Постоянные гонения, избиения и унижения	Терпимость, послушание, умение радоваться жизни
3.	Общение с хозяйскими детьми	Мягкость, заботливость, умение дарить любовь

На основании вышеуказанного мы делаем вывод, что для А-фэн свойственны черты характера, которые определяются окружающей

обстановкой (ответственность, покладистость) и национальным характером китайцев (терпеливость).

Таким образом, Е Шэнтао через образ А-фэн общается как ко взрослым, так и к совсем еще юным читателям: взрослому он беспристрастно иллюстрирует мир, в котором имеет место быть такое отношение и такое восприятие детей; юного читателя заставляет задуматься о своей позиции в мире взрослых, о возможности смены социальной роли. Через образ А-фэн писатель передает внутреннюю силу, скрытую в маленькой и беззащитной девочке. Эта сила таится глубоко в душе А-фэн и подпитывается ее терпением, отзывчивостью и заботливостью. Е Шэнтао стремится передать следующую мысль: невозможно скрыть то хорошее, что есть в человеке от рождения, ибо даже сквозь асфальт прорастают прекрасные цветы. Последняя фраза в рассказе обобщает все вышесказанное: «И если бы мир был соткан из любви и стремления к жизни и радости, он сосредоточился бы сейчас в одной А-фэн» [Е Шэнтао, 1955, с. 14].

### **§ 2.3. Роман Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье»**

В литературных кругах данный автобиографический роман признан вершиной творчества Линь Хайинь (18 марта 1918 – 1 декабря 2001). Он был написан в 1960-м г. и к настоящему моменту переведен на семь иностранных языков. Материалом для исследования в данной магистерской диссертации послужил текст романа на русском языке в переводе Н. Ю. Демидо. В художественной биографии, составленной Н. Ю. Демидо, описывается взросление девочки Инцзы, начиная с ее шестилетнего возраста до тринадцати лет, что соответствует конкретному историческому периоду с 1923 по 1931 гг.

В романе главная героиня носит имя «Инцзы» / “英子”, где иероглиф «ин» / “英” имеет такие значения как «цветущий, превосходный, талантливый, гениальный». Иероглиф «цзы» / “子” – «ребенок». Имя Инцзы в переводе на русский язык означает «цветущий, превосходный, талантливый ребенок».

Считаем, что выбранное Линь Хайинь для главной героини говорящее имя Инцзы показывает разные этапы взросления китайского ребенка в начале XX в., важные моменты приобретения, потери и выбора, в которых раскрывается характер героини. Также стоит отметить, что Линь Хайинь (в духе Лао Шэ) очень ярко воссоздает портрет старого Пекина, соответственно в ее героине отражается «психология, привычки и нравы» его обитателей.

На основании критериев, указанных в параграфе 1.1., нами был проведен анализ образа главной героини. Полученные результаты позволили сделать следующие выводы.

Вопрос о том, как выглядела главная героиня романа остается открытым. Единственные упоминания в романе – косички Инцзы, которые было болезненно заплетать, и возраст героини. В начале первой главы мы знакомимся с 6-ти летней девочкой, в конце последней главы прощаемся с 13-ти летней девушкой-подростком.

Исследование обстановки, в которой живет главная героиня, показало, что основной чертой характера ребенка в данном романе является страх перед родителями. Инцзы – представитель китайского общества XX в., для которого характерен такой важный компонент ментальности как почтительность. Приведем в сравнение период культурной революции в Китае (1966–1976 гг.), когда «страх» вызывал совсем другие чувства, да и родители подчас попадали у собственных детей в разряд врагов. В данном романе лексическая единица «страх» является синонимом «уважения». Страх сделать плохо родителям ведет Инцзы к пониманию уважения, любви, сострадания к ним. Эта цепочка, связывающая страх с уважением, наглядно представлена в последней фразе романа: «Папины цветы поникли, мое беззаботное детство прошло» (пер. Н. Ю. Демидо).

Анализ внутреннего состояния главной героини указывает на формирование сострадания и отзывчивости. Инцзы относится с глубоким уважением к переживаниям окружающих, не уменьшая степень их важности. В одной из сцен Инцзы становится свидетелем того, как ее собственный отец ухаживает

за другой женщиной в то время, как мать вынашивает их с отцом шестого общего ребенка. Инцзы не говорит матери ни слова о случившемся. Она в одиночку переживает бурю эмоций: боль, обиду, грусть, печаль, предательство. Эта «самостоятельность» Инцзы учит ее разделять чувства другого человека (обращаем внимание, что здесь мы говорим о гипотетической гамме чувств, которые, по мнению самой Инцзы, может испытать мать, когда узнает о поведении отца). В любом случае, являются эти чувства реальными или предполагаемыми, Инцзы разделяет боль, пытается понять, что может испытывать человек. Она учится сопереживать, анализировать свои действия и поступки наперед, думать о последствиях.

Характеристики героини показали развитие таких качеств как:

1. Любопытство. Инцзы – очень активный ребенок. Ей нравится гулять, фантазировать, мечтать и делать все то, что свойственно ребенку ее возраста. Она с интересом и энтузиазмом, не без доли осторожности, конечно, познает этот мир. Ярким примером проявления данного качества является сцена, в которой Инцзы знакомится с Сючжэнь (человеком, на которого общество повесило ярлыки «сумасшедшая», «опасная для общения», «необходимо запирает дома на замок и не показывать никому»). Инцзы понимает, что ее в дом приглашает незнакомка, имеющая психическое отклонение, поэтому она и сомневается принимать ли это предложение или нет. Но любопытство узнать тайну и разгадать загадку берет вверх. Данная ситуация поставила перед нами вопрос: особенность возраста или характера? Мы считаем, что и то, и другое, так как любопытство нередко подталкивало Инцзы на совершение поступков (например, когда она застучала папу с его любовницей, барышней Лань).
2. Дружелюбие и общительность. Каждая глава романа вводит нового второстепенного героя: это Сючжэнь, которая сошла с ума от потери ребенка при рождении (хотя в конце главы мы узнаем о том, что ребенок выжил, его как незаконнорожденного отдали на воспитание в другую

семью); воришка, на которого Инцзы случайно натолкнулась на пустыре; барышня Лань, которая приехала погостить вместе с братом отца Инцзы. Вышеперечисленные персонажи – представители людей с разными ценностями, взглядами на жизнь, физическими и психическими возможностями. И с каждым из них Инцзы удается найти общую тему для разговора. Обращаем внимание на то, что у Инцзы очень хорошо развита интуиция. Найти общий язык не равно обрести нового друга, и Инцзы понимает это как никто другой. Она очень разборчива и осторожна в данном вопросе.

3. Ответственность. Для Инцзы характерна высокая доля ответственности. Ярким примером проявления данной черты является сцена, в которой больная горячкой Инцзы бежит под дождем в поисках своей подруги – Ньюэр – для того, чтобы сообщить ей радостную новость: сумасшедшая Сючжэнь это ее настоящая мама, которую она хотела найти. Высокая температура, ломота в теле, затрудненное дыхание – все это не помеха. Инцзы противиться всему, она не готова сдаться, так как уверена, что ее долг – рассказать Ньюэр о своей настоящей маме. Инцзы сражается до последнего, но болезнь берет свое: ребенок теряет сознание и находится в бреду и горячке на протяжении долгого периода времени.
4. Забота о ближнем. Инцзы является старшей дочерью в семье. На нее возлагаются определенные обязанности. В конце первой главы, когда Инцзы тяжело заболевает, Линь Хайинь очень наглядно воссоздает перед глазами читателей картину, заставляя переживать, нервничать, испытывать страх вместе с матерью Инцзы. Главная героиня, наблюдая за такой моделью поведения, когда о родных заботятся, копирует ее, поэтому при последующем повествовании мы наблюдаем, с каким сильным желанием и стремлением Инцзы заботится о ментальном и физическом здоровье братьев, сестер, мамы, папы и няни Сун.

Отношение других персонажей романа к героине формирует у читателя образ самостоятельной молодой барышни. Как было сказано ранее, Инцзы –

старший ребенок в семье, поэтому с детства ее приучали к самостоятельности. Например, в шесть лет она ухаживала за братьями и сестрами, в семь лет она сама ходила в школу. По мере взросления Инцзы список ее обязанностей как старшей сестры расширялся. Наглядным примером проявления ее взрослости и самостоятельности является следующая сцена:

«– Старшая барышня, вы лучше езжайте в больницу, успокойте маму. Вы здесь считаетесь взрослой! Вас в доме считают взрослой!»

– Лао Гао, я все поняла. Я сейчас поеду в больницу, – никогда прежде я не была столь рассудительной и такой спокойной» [Линь Хайинь, 1960, с. 299].

Использование Линь Хайинь в последних строках романа такого стилистического приема как оксюморон «маленький взрослый человек» / “小小的大人” позволяет создать внутренне противоречивый и одновременно целостный образ героини – с одной стороны, юный возраст (13 лет) требует продолжения беззаботного детства, но с другой стороны, жизненный опыт (потеря отца) раскрывает в героине такую черту характера, как рассудительность.

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ характеристик главной героини романа и культурно-исторического фона описываемой эпохи (см. Таблица 3).

Таблица 3 – Влияние действительности 1920-х – 1930-х гг. на образ Инцзы

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера Инцзы
1.	В китайском обществе ребенок воспринимается как маленький взрослый	Ответственность, забота о ближнем, дисциплинированность, настойчивость
2.	Привнесение «новых» западных идей и мыслей в «традиционное» китайское общество	Любопытство
3.	Прибытие большого количества иностранных граждан в Китай	Дружелюбие и общительность

На основании вышеуказанного мы делаем вывод, что для Инцзы свойственны черты характера, обусловленные социальной ролью старшей дочери (ответственность, забота о ближнем); национальный характером

китайцев (дисциплинированность, настойчивость); историческими событиями, которые протекали в стране в 1920-е – 1930-е гг. (любопытство, дружелюбие и общительность).

Таким образом, анализ данного романа позволил заключить, что Линь Хайинь стала одной из первых писательниц Китая, которая создала такой многомерный образ ребенка в современной китайской литературе, смогла проникнуть во внутренний мир персонажа. Как отмечает Н. Ю. Демидо, и мы с нею в этом согласны: «Роман, написанный от первого лица, позволяет читателю видеть и оценивать события через призму мировоззрения ребенка» [Демидо, 2017, с. 147].

#### **§ 2.4. Повесть-сказка Лао Шэ «День рождения Сяопо»**

В рамках данного параграфа нами будет проанализировано литературное произведение видного китайского прозаика, драматурга, публициста и ведущего мастера национальной литературы, Лао Шэ (3 февраля 1899 г. – 24 августа 1966 г.). Повесть-сказка «День рождения Сяопо» (1931 г.) переносит нас в Сингапур 1930-ых гг., куда в поисках лучшей доли приехали жить китайцы, индийцы, малайцы и бирманцы. В данном произведении Лао Шэ высмеивает общественные нравы той эпохи, человеческие пороки и зачастую абсурдность ситуаций. На наш взгляд, Лао Шэ, используя саркастическую интонацию, во-первых, предпринимает попытки познакомить китайское общество XX в. с понятием «детская психология» через истории, которые нравились бы маленьким читателям; во-вторых, писатель высказывается против дискриминации по этнической принадлежности.

Данное литературное произведение отличается от обычных сказок по причине того, что совмещает в себе два литературных направления «Реализм» и «Фантастика», поэтому в русском варианте перевода присутствуют одновременно и повесть, и сказка. Произведение «День рождения Сяопо» содержит два плана: первый – реальная жизнь Сяопо, его семьи и друзей; второй – сказочная страна, придуманная самим Сяопо во снах.

Реальная жизнь и сновидения Сяопо находятся в определенной зависимости, отражая друг друга, поэтому при чтении повествование кажется логичным и связным.

В повести-сказке главный герой носит имя Сяопо / “小坡“, где иероглиф “小” имеет значение «маленький», а иероглиф “坡” – «склон». В первых строках повести-сказки Лао Шэ рассказывает об истории происхождения имени главного героя: «Почему старшему брату дали имя Дапо, совершенно ясно... Ведь он родился на улице Дапо как раз в то самое время, когда папа открыл там свою лавку. Сяопо родился после того, как они переехали на улицу Сяопо, а вместе с ними и папина лавка» [Лао Шэ, 1991, с. 11].

На основании критериев, указанных в параграфе 1.1., нами был проведен анализ образа главного героя. Полученные результаты позволили сделать следующие выводы.

В повести-сказке отсутствует словесное описание внешнего вида главного героя. Как нам кажется, тому имеются определенные причины. Повесть-сказка «День рождения Сяопо» была написана в 30-е гг. XX в., когда в литературе среди главных героев впервые выступает ребенок с собственными потребностями, желаниями, взглядами и возможностями. Таким образом, отсутствие описания внешних характеристик героя обусловлено стремлением писателя обратить внимание на внутренний мир ребенка, а также на окружающую действительность, которая показана автором через призму детского восприятия. Проведенный анализ показал, что внутренний мир героя прописан Лао Шэ весьма подробно. По мнению В. И. Семанова, «... возраст Сяопо – семь или восемь лет. Он учится в первом классе сингапурской школы, учится хорошо и не всегда доволен своими преподавателями» [Семанов, 1991, с. 5–6].

Исследуя обстановку, в которой живет Сяопо, мы пришли к выводу, что ее можно охарактеризовать как дружескую, благоприятную и доброжелательную. Сяопо, родившийся и проживающий в Сингапуре, учится находить общий язык

со сверстниками, которые также, как и он, приехали из других стран Азии. Возможность взаимодействовать с представителями иных культур развивает у Сяопо такие черты характера как толерантность, мягкость, моментами снисходительность и общительность. На наш взгляд, вышеуказанные черты довольно четко прописываются Лао Шэ в сценах, иллюстрирующих восприятие расовых различий сквозь призму детского взгляда. Например, по мнению Сяопо, представители индийской культуры самые могучие, красивые и высокие, а их краснолицые и кудрявые дети самые милые.

Вышеперечисленные черты характера (толерантность, мягкость и снисходительность) также ярко прослеживаются в мыслях, идеях и переживаниях героя. Ему непонятны стандарты суждений взрослых в отношении расовой принадлежности. Сяопо приводит, по его мнению, наиболее разумные доказательства в пользу своей точки зрения: Сяопо уверен, что дети так или иначе вырастут, их внешность изменится. Сяопо проводит параллель взросления детей со взрослением желтых птенцов, которые постепенно меняют свой окрас и цвет оперения. Мы считаем, что толерантность, которая свойственна Сяопо, во многом объясняется тем, что он был рожден в Сингапуре, в окружении представителей других культур. С детства его окружают друзья, которые приехали из других стран. Его восприятие чужой культуры значительно отличается от восприятия людей, рожденных на территории этнической Родины: такие люди четко проводят границу между «своим» и «чужим» на подсознательном уровне. У Сяопо отсутствует опыт проживания на территории этнической Родины, поэтому ему, родившемуся и проживающему в мультинациональной среде, свойственна комплементарность, т. е. ощущение симпатии к различным этносам.

Анализ характеристик Сяопо характеризует его как честного человека, готового прийти на помощь и презирающего любого рода издевательства над слабыми людьми. Сцена, в которой проявляются данные черты характера, связана с одноклассниками Сяопо: он вступает за одноклассницу Сяо'ин, которую Чжан Тунцзы довел до слез, и вызывает на бой за деревом на детской

площадке. После честного боя ребята пожимают друг другу руки, так как уверены, что драка окончена, а дружба продолжается, друзья остаются друзьями. Мы разделяем мнение В. И. Семанова в отношении характеристик Сяопо: «... по существу, мальчик добрый. Он беспокоится об окружающих, любит делать добрые дела» [Там же, с. 6].

Другие персонажи повести-сказки характеризуют Сяопо как «порядочного», «честного», «ленивого», «справедливого» и «способного» мальчика. Например, учитель Сяопо указывает на его уважительное отношение как к учителям, так и к другим ребятам, однако интерес Сяопо к уроку пропадает уже в начале занятия, поэтому зачастую учитель остается недовольным подходом Сяопо к обучению и проводит с ним воспитательные беседы. Как отмечает В. И. Семанов и мы с этим согласны, Лао Шэ в данной повести-сказке высказывает критику в адрес старой системы образования Китая: бесчисленные поборы с учеников; педагогическую практику студентов, когда «ребята вовсе переставали думать об учебе» и т. П. [Там же, с. 6].

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ (см. Таблица 4).

Таблица 4 – Влияние действительности 1920-х – 1930-х гг. на образ Сяопо

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера Сяопо
1.	В китайском обществе ребенок воспринимается как маленький взрослый	Ответственность, отзывчивость
2.	Общение со сверстниками	Честность, верность, стремление к справедливости
3.	Опыт общения с представителями других культур	Общительность, толерантность, терпимость, мягкость, снисходительность

На основании вышеуказанного мы делаем вывод, что черты характера Сяопо (общительность, толерантность) обусловлены обстановкой, в которой он проживает, национальным характером китайцев (дисциплинированность), а также личными убеждениями и жизненными принципами (стремление к справедливости).

Анализ данной повести-сказки позволил заключить, что Лао Шэ создает Сяопо как собирательный образ ребенка 1930-х гг.: Сяопо свойственны типичные психологические особенности, общие привычки и схожий образ жизни большинства ребят, проживающих в Сингапуре в 1930-ых гг.

На наш взгляд, Лао Шэ прекрасно раскрыл актуальные для того времени вопросы: колонизация, расовая принадлежность, тяжесть конфуцианской морали. Знакомясь с содержанием произведения и идейным замыслом Лао Шэ, мы слышим голос писателя, который переживает за свой народ, выражает неподдельное сострадание и сопереживание непростой жизни современников.

### **§ 2.5. Сказочная повесть Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы»**

Сказочная повесть Чжан Тяньи (26 сентября 1906 г.– 28 апреля 1985 г.) «Секрет драгоценной тыквы» (1958 г.) погружает нас в атмосферу 1958 г. в КНР. Данная повесть рассказывает о необыкновенных приключениях главного героя – Ван Бао, китайского пионера, и о волшебной тыкве-горлянке, которая исполняет желания. На протяжении всей повести Чжан Тяньи ведет живой и искренний разговор со своими юными друзьями о честности, уважении к старшим и пионерском долге. С нашей точки зрения, мораль данной сказочной повести заключается в том, что недостаточно знать чего именно ты хочешь; нужно суметь правильно это пожелать, в противном случае загаданные желания могут обратиться против нас.

Главный герой повести – китайский пионер-пятиклассник по имени Ван Бао / “王葆”. Иероглиф “王” означает «король», “葆” означает «скрывать, прятать». На наш взгляд, имя героя обобщает основную идею повести: говорящая тыква-горлянка не хочет, чтобы Ван Бао говорил кому-либо об ее существовании, за это она будет исполнять все его желания, даже невысказанные. Другими словами, тыква-горлянка предоставляет Ван Бао возможность побыть королем, желания которого исполняются всегда и везде.

На основании критериев, указанных в параграфе 1.1., нами был проведен анализ образа главного героя. Полученные результаты позволили сделать следующие выводы.

Описание внешнего вида главного героя в повести отсутствует, мы можем лишь догадываться о том, как выглядит Ван Бао. А вот его внутренний мир описан Чжан Тяньи, на наш взгляд, весьма детально.

Обстановку, в которой живет главный герой, можно описать как радостную и приключенческую, но моментами напряженную. Радость и дух азарта вносит то обстоятельство, что волшебная тыква-горлянка исполняет все желания Ван Бао: некоторые желания мальчик озвучивает тыкве самостоятельно, другие – утаивает от нее. Однако волшебная тыква исполняет все то, о чем подумает или заговорит Ван Бао. Из-за этого мальчик то и дело попадает в приключенческие истории. Это развивает у Ван Бао смекалку, логику, чувство ответственности за свои желания, понимание последствий желаний и действий. На наш взгляд, отрицательная оценка обстановки, в большинстве случаев, обусловлена возрастом главного героя и его окружения (одноклассников-ровесников). Он – пятиклассник, входящий в первый этап подросткового периода, когда ведущая деятельность (общение со сверстниками) переориентирует взаимодействие Ван Бао с родителей и учителей на одноклассников и друзей того же возраста. Более того, Ван Бао – ученик пятого класса школы нового Китая образца 1958 г. Большую часть времени он проводит среди друзей и одноклассников, поэтому практически при каждой встрече атмосфера «накаляется» за счет того, что ребята только учатся дружить, общаться, слышать и понимать друг друга. Черты характера, которые проявляются у Ван Бао в общении со сверстниками – хвастовство, желание быть в центре внимания и казаться невиноватым.

Анализ внутреннего мира Ван Бао позволяет охарактеризовать его как совестливого, трудолюбивого и честного. Например, при сдаче теста по математике Ван Бао решил схитрить и попросил тыкву-горлянку помочь ему. Однако подмену контрольной работы заметил учитель, который прочитал

Ван Бао целую лекцию в духе пионерско-коммунистической морали. Еще одна сцена, в которой проявились вышеописанные черты характера, присутствует в самом начале повести. Первое желание Ван Бао: наловить больше рыб, чем у друзей. После того, как он хвастается друзьям своим уловом, где-то глубоко внутри он ощущает, что ему стыдно за то, что он выдает желаемое за действительное.

Анализ характеристик героя показал, что Ван Бао – непослушный мальчик, зачастую выражающий отказ подчиняться другим или поступать так, как ему советуют окружающие. Например, когда бабушка просит Ван Бао перед сном ополоснуть ноги, Ван Бао не слушается и ложится спать с грязными ногами. В сцене, где Ван Бао вместе с одноклассниками строит кран, также проявляется черта «непослушания», причем как у Ван Бао, так и у его сверстников. Ребята к своему возрасту еще не научились работать в команде, поэтому коллективная работа терпит крах. Подобные ситуации учат Ван Бао видеть взаимосвязь между своими эмоциями и поступками.

В рамках критерия «отношение других персонажей романа к герою» мы получили следующие результаты: «хвастунишка», «мечтатель», «фантазер», «лгун», «выдумщик». Большинство лексических единиц, использованных другими персонажами повести для характеристики Ван Бао, имеют отрицательную коннотацию. Однако, принимая во внимание полученные результаты анализа по шести критериям, мы делаем вывод, что Ван Бао – положительный герой повести. По нашему мнению, Чжан Тяньи намеренно создает у читателей противоречивый образ главного героя, показывая, что на первый взгляд безобидные внутренние желания могут иметь непредсказуемые внешние последствия. История Ван Бао учит читателей трудолюбию, усердию и ответственности.

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ характеристик главной героини повести и культурно-исторического фона описываемой эпохи (см. Таблица 2).

Таблица 5 – Влияние действительности 1950-х гг. на образ Ван Бао

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера Ван Бао
1.	Кампания «Большой скачок»	Ответственность, трудолюбие, внимательность
2.	Общение со сверстниками	Хвастовство, стремление к первенству и главенству
3.	Беседы с тыквой-горлянкой	Совестливость, честность, хитрость, ленивость, стремление достигнуть поставленной цели любой ценой
4.	Взаимодействие с членами семьи	Мечтательность, фантазирование, непослушание

В соответствии с вышеуказанным мы делаем следующий вывод: типичному представителю 1950-х гг. характерны черты китайского ребенка, обусловленные как национальным менталитетом китайцев (трудолюбие), так и установками, которые преобладают в стране и в обществе того времени (ответственность и внимательность).

Таким образом, проведенный анализ повести «Секреты драгоценной тыквы» показал, что Чжан Тяньи на примере истории Ван Бао стремился донести одну важную житейскую мудрость: жизненные хлопоты необходимо решать самим. В добавлении стоит отметить то, что Чжан Тяньи в повести «Секрет драгоценной тыквы» поднял проблемы, которые не теряют своей актуальности и сегодня: конфликты с одноклассниками, трудность при выполнении домашних заданий, нелюбовь к контрольным и проверочным работам; желание получать хорошие оценки. С такими проблемами сталкиваются многие школьники не только КНР, но и других стран мира. Большинство из них предпочли бы иметь волшебную тыкву-горлянку, которая поможет легко разрешить все проблемы. Чжан Тяньи на протяжении всей повести ведет живой и искренний разговор со своими юными друзьями о честности, уважении к старшим и пионерском долге.

### § 2.6. Роман Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов»

Роман Чжан Сюэдуна (р.1972 г.) «Былые дни детей и псов» (2021 г.) переносит читателя в китайскую деревню конца 1950-ых гг., когда в ходе

экономической и политической кампании под названием «Большой скачок»<sup>5</sup> все жители стремились к модернизации и подъему экономики КНР за счет борьбы с классовыми врагами. На фоне трагического периода в истории КНР разворачивается трогательная история взаимоотношений между тремя подростками (Лю Хо, Се Яцзюнь и Бай Сяолань) и двумя собаками (Пчела, Танк). Ввиду того, что главными героями романа являются трое подростков, следовательно, в рамках данной главы будут представлены три анализа образов детей в романе.

Первая героиня романа, образ которой был нами проанализирован в соответствии с установленными критериями – Се Яцзюнь / “谢亚军”. Имя героини с китайского языка переводится как «серебряный победитель». Се Яцзюнь – это девочка, которой вместе с родителями пришлось переехать из города в поселок и соответственно сменить место учебы. Новая школа, новые знакомства, новые впечатления и новый опыт, вот что открылось для Се Яцзюнь с переездом. Внешний облик данной героини сильно отличался от сверстниц, представленных в романе: Се Яцзюнь имела белое смуглое личико; ее одежда была красивая, новая и чистая. От всего ее облика веяло изяществом и утонченностью, которые не были свойственны местным сверстницам. Се Яцзюнь – первый ребенок в семье (у нее есть младший брат, Ячжоу). Ее отец работает инженером на важном государственном объекте; мать ожидает возвращения отца, чтобы устроиться на работу. По причине отсутствия отца дома длительный период времени, обязанности распределяются между Се Яцзюнь и матерью, которая постоянно недовольна своими детьми. Это означает, что Се Яцзюнь не ощущает поддержки, внимания и заботы со стороны матери, что развивает у ребенка чувство брошенности и одиночества. У Се Яцзюнь есть младший брат, о котором она заботится и которому является верным другом. Заботливость, внимательность и отзывчивость – характерные черты данного персонажа, сформированные

---

<sup>5</sup> Большой скачок – политико-идеологический курс руководства КНР на ускоренное экономическое развитие страны [БРЭ, электронный ресурс]

обстановкой, в которой проживает главная героиня. Напомним, что действие романа разворачивается во времена «Большого скачка», который характеризуется заменой профессионализма на энтузиазм. Данная героиня так же, как и миллионы других граждан КНР, воодушевляется идеями Мао Цзэдуна, что формирует в ней чувство верности партии, Родине и председателю Мао. Внутреннее состояние главной героини передается такими словами и словосочетаниями, как «мудрость», «размышление», «терпеливость». Ярким примером является ситуация, в которой Се Яцзюнь встала на защиту подруги, над заиканием которой смеялись одноклассники. Смех над чужими недостатками, забава за счет страданий других не доставляет удовольствие Се Яцзюнь, ей свойственны мудрость, рассудительность и смелость. Характеристики данной героини описывают ее как человека ответственного, решительного, трудолюбивого и отзывчивого. Пример, который наглядно демонстрирует проявление вышеуказанных черт характера Се Яцзюнь: в ходе проведения государственной кампании по строительству дамбы Се Яцзюнь соглашается на роль ведущей концертов и иного рода агитационных мероприятий. Данная деятельность только на первый взгляд, кажется простой и веселой, в реальности Се Яцзюнь сталкивается с постоянными репетициями, выступлениями и отсутствием возможности отдохнуть. Тем не менее она стойко противостоит жизненным трудностям и справляется с полученной ролью отлично.

Второго героя романа «Былые дни детей и псов» зовут Лю Хо / “刘火” . Внешность данного героя описывается достаточно подробно во второй части романа: Лю Хо обладал детским и озорным личиком, которое после произошедшего пожара покрылось двумя большими уродливыми шрамами. Чжан Сюэдун выразительно передает изменение состояния Лю Хо: если раньше, он стыдился и упрекал себя за свои поступки, но теперь после пожара к этому списку добавилась еще и его внешность, которой он стеснялся и из-за которой старался избегать любого взаимодействия с окружающим миром. По нашему мнению, ответственность за описанное выше состояние Лю Хо лежит на плечах

взрослых, которые проявляют жестокость как в отношении своих, так и чужих детей, что в свою очередь, является порождением эпохи «Большого скачка». Чжан Сюэдун уделяет внимание жизнеописанию Лю Хо: мальчик рано лишился матери, отец совсем не занимался воспитанием и развитием сына, поэтому ребенок с малых лет был самостоятельным. Отец зачастую строжился на Лю Хо за оплошность или допущенную ошибку, иногда даже наносил побои. В те моменты Лю Хо ложился грудью на книги или при возможности выходил во двор, усаживался под виноградной рамой и принимался без остановки гладить свою собаку, Пчелу. Таким образом, обстановку, в которой проживал Лю Хо, можно охарактеризовать как жестокую, лишенную любви, заботы, уважения и полную рукоприкладства, критики и оскорблений. Данные жизненные ситуации воспитали в ребенке сдержанность эмоций, терпеливость, умение переживать непростые времена и самое главное – у ребенка сохранялась в душе вера и надежда на лучшее, что придавало ему сил. Анализ мыслей, чувств, переживаний и идей Лю Хо показывает, что данный герой – пример очень ответственного ребенка. Если ему поручали выполнение какого-либо дела, то он делал все возможное, чтобы достичь поставленной цели. Ярким примером, демонстрирующим данную черту характера, является сцена, в которой ему поручили собрать виноград со своего участка, когда тот поспеет, и отнести его на стройплощадку работникам. Когда подошло время для выполнения поручения, оказалось, что винограда поспело не очень много, а стройплощадка находилась за несколько километров от поселка. Однако у Лю Хо и в мыслях не было нарушить обещание, ведь он дал слово. В трудные жизненные периоды Лю Хо часто встречался в мыслях со своей умершей матерью. В его мире мать и отец были рядом, они заботились о нем, поддерживали и воодушевляли. В своих фантазиях подросток представлял ту жизнь, которой ему не хватало в реальности. Это придавало ему силы стойко противостоять невзгодам. На основании этого, делаем вывод, что Лю Хо – оптимист с верой и надеждой на лучшее. Действия и поступки данного героя зачастую идут вразрез с его мыслями и представлениями. Другими словами,

Лю Хо часто попадает в неловкие ситуации. Из лучших побуждений его действия имеют негативные последствия, которые Лю Хо не предугадывает. Подросток ослеплен эмоциями и желанием прийти на помощь, при этом он не задумывается о том, что у хороших поступков может быть плохой исход. Это характеризует его как безрассудного человека. Анализируя отношение к Лю Хо других персонажей, мы пришли к выводу, что оно неоднозначно. В данном романе присутствуют три группы персонажей: взрослые, дети, собаки. Взрослые относятся к Лю Хо с пренебрежением, считая его сорванцом, хулиганом и трусом. Дети и животные меняют свое отношение к данному герою в течение всего романа, открывая в Лю Хо новые положительные черты характера, такие как отвага, ответственность, трудоспособность, надежность и верность. Таким образом, автор создает весьма неоднозначный образ Лю Хо: с одной стороны, это – подросток, который нарушает общественный порядок, а с другой стороны, это – человек, который всегда готов прийти на помощь тому, кто в ней нуждается. Принимая во внимание полученные результаты анализа по шести критериям, мы делаем вывод, что Лю Хо – положительный герой романа «Былые дни детей и псов».

Следующая героиня романа – Бай Сяолань / “白小兰” . С китайского языка имя данной героини переводится как «маленькая орхидея». Орхидея в китайской культуре является символом чистоты помыслов и благородства. Проведенный анализ, представленный ниже, покажет, что Бай Сяолань присущи данные черты характера. При рождении она была одарена улыбкой, которая обладает особой притягательной силой, но из-за сильной застенчивости девочки, ее искренняя улыбка появляется только в кругу близких людей. Внешность данного персонажа в романе описана довольно лаконично: при помощи слова «чернявка» у читателя создается образ смуглой девочки с темными волосами, который усиливается за счет сравнения ее цвета кожи и волос с профессией ее папы (папа Бай Сяолань – шахтер). Также Чжао Сюэдун описывает удивительные веснушки на лице Бай Сяолань, которые достаточно гармонично сочетаются с темными волосами и смуглым

цветом кожи. Обстановку, в которой живет героиня, можно охарактеризовать как агрессивную и напряженную: в школе она переживает травлю из-за ее внешнего вида и нарушения речи (Бай Сяолань заикается), а дома она страдает из-за холодного и пренебрежительного отношения собственной матери, которая воспитывает дочку одна по причине того, что отец всегда пропадает на работе. Смерть отца внесла значительные изменения в уклад жизни Бай Сяолань и ее матери. Душевное состояние девочки пропитывается атмосферой грусти, скорби, траура. После смерти отца Бай Сяолань, которая и раньше робела, заикалась и смущалась при разговоре с людьми, теперь и вовсе замкнулась в себе. Исходя из всего вышперечисленного, можно заключить, что внутренне состояние героини является результатом психологического давления, которое оказывается на нее в школе и дома. Бай Сяолань – замкнутая и косноязычная от природы девочка, у которой развит комплекс неполноценности. Несмотря на это, ей свойственны глубокая осмысленность и ситуативный подход к разрешению различных проблем. Например, в одной из глав читателю рассказывается случай из жизни семьи Се Яцзюнь, младший брат которой случайно был ранен в глаз из рогатки. Малыш сильно страдал, из-за чего постоянно плакал и громко всхлипывал. Мама и Се Яцзюнь не знали, как его успокоить. Тогда на помощь пришла Бай Сяолань: она принесла мальчику живого кролика и обещала подарить его, при условии, что мальчик не будет плакать, чтобы рана побыстрее затянулась. Данная сцена позволяет характеризовать Бай Сяолань как неравнодушную, заботливую и внимательную девочку. Однако в следующей главе вышеуказанные качества доставляют Бай Сяолань много неудобств, в частности, из-за проявления заботы к Лю Хо (именно он выстрелил в глаз братику Се Яцзюнь) она теряет доверие в глазах единственной подруги – Се Яцзюнь. Спустя время девочки мирятся и возвращаются к дружбе. Характеризуя данную героиню с позиции отношения к ней других персонажей, можно сказать, что Бай Сяолань – пример настоящего друга, который придет на помощь, разделит радости и горести, выполнит любое поручение, сдержит обещание. На наш взгляд, характерная черта данного

персонажа – доброе, искреннее и внимательное отношение к людям, которое выражается в уважительном и тактичном поведении. Это выражается в тексте такими словами и словосочетаниями, как «чистосердечная», «сестринские чувства», «любить человека значит любить все, что с ним связано», «доброе сердце». Смеем предположить, что наглядный контраст между «темной» внешностью и «светлой» душой демонстрирует читателям то, что истинная красота человека заключается в его добрых поступках и хорошем отношении как к себе, так и к другим людям.

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ характеристик главных героев романа и культурно-исторического фона описываемой эпохи (см. Таблица 6).

Таблица 6 – Влияние действительности 1950-х гг. на образы Се Яцзюнь,

Лю Хо и Бай Сяолань

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера		
		Се Яцзюнь	Лю Хо	Бай Сяолань
1.	Проведение кампании «Большой скачок»	Ответственность, верность, решительность, трудолюбие	Ответственность, надежность, трудолюбие, обязательность	Глубокая осмысленность восприятия
2.	Общение с членами семьи	Заботливость, внимательность, самостоятельность	Самостоятельность, сдержанность эмоций	Самостоятельность, комплекс неполноценности
3.	Общение со сверстниками	Мудрость, смелость, внимательность, заботливость	Внимательность, готовность прийти на помощь, энтузиазм, безрассудство	Замкнутость, косноязычие, комплекс неполноценности, доброта, внимательность
4.	Взаимодействие с животными	Сострадание	Заботливость	Неравнодушие

В соответствии с вышеуказанным, мы делаем следующий вывод: для типичного подростка 1950-х гг. характерны черты, обусловленные как национальным менталитетом китайцев (трудолюбивость и терпеливость),

так и процессами, протекающими в стране и в обществе (ответственность, внимательность, самостоятельность, сострадание).

Анализ вышеуказанных героев позволяет заключить, что образу ребенка в данном романе свойственно:

- 1) отсутствие близких взаимоотношений с родителями: матери и отцы сконцентрированы на выполнении заказов КПК, поэтому дети растут, предоставленные сами себе;
- 2) умение забывать о беде, с которой они справляются: дети берут на вооружение правило – была бы выгода, найдется и желание – поэтому зачастую перестают видеть опасность;
- 3) умение видеть хорошее; оказывать помощь тому, кто в ней нуждается; нести ответственность за свои действия и поступки; быть внимательным, смелым, сопереживающим и заботливым.

В интервью КЧКЛ Чжан Сюэдун заявил: «... мне хотелось, чтобы моя дочь и ее сверстники, читая это произведение, окунулись в тяжелые годы отсутствия еды и одежды, уяснили все тяготы настоящей бедности. Я задумал преподать детям этот публичный урок, чтобы они усвоили его и не забыли, только так юные читатели глубоко осознают, какой путь прошла их страна, как непросто достигается счастье, только тогда они смогут оценить сегодняшнее благополучие. ... это своего рода эстафетная палочка, которую я принимаю от старшего поколения» [Чжан Сюэдун, 2021].

На наш взгляд, данный роман является примером того, как на фоне непростых жизненных ситуаций, порой довольно жестоких и несправедливых, вырастают хорошие люди, которые могут позаботиться о ближнем, делают все, что в их силах, чтобы достичь желаемого. Мы считаем, что изюминка романа «Былые дни детей и псов» заключена в том, что, несмотря на юный возраст главных героев, они постоянно вынуждены бороться за сохранение своих и чужих жизней, оказываясь перед сложным нравственным выбором, благодаря этому ценному опыту раскрывается характер каждого из героев. Данный роман – наставление и поучение современному поколению, а также уникальная

возможность прочувствовать значение, важность и ценность нашего мира через призму мировосприятия китайских подростков.

### § 2.7. Роман Хуан Бэйцзя «Я буду умницей»

Написанный в 1996 г. роман Хуан Бэйцзя (р.1955 г.) «Я буду умницей» был удостоен Всекитайской премии<sup>6</sup> за лучшее произведение детской подростковой литературы и Премии Сун Цинлин<sup>7</sup>. Данное литературное произведение рассказывает историю выпускницы начальной школы Цзинь Лин, которая поставила перед собой цель поступить в лучшую среднюю школу. В качестве прототипа главной героини выступила дочь писательницы, которой пришлось пройти немало испытаний. По мнению самой писательницы, эта история откликнулась в сердцах стольких школьниц, потому что она писала историю о своей дочери, которую она знает. Ее дочь, по мнению Хуан Бэйцзя, одна из десятков и сотен тысяч точно таких же девчонок. Рассказывая историю о своей дочери, Хуан Бэйцзя рассказывала историю о каждой из школьниц Китая 90-ых гг. XX в., которым пришлось пройти через многие трудности в процессе обучения в школе. В статье «Радость писательства» Хуан Бэйцзя говорит: «Мне ничего не пришлось сочинять, ломать голову над перипетиями сюжета, напрягать фантазию, стоило только сесть за письменный стол, как в ту же секунду бесчисленное множество оживших сцен, опережая друг друга, выплескивались на бумагу, вызывая во мне пьянящий восторг» [Н. Ю. Демидо, 2017, с. 269]. В Китае по данному роману снят телесериал, он переведен на пять иностранных языков.

Проведенное исследование по установленным критериям позволило заключить следующее. Цзинь Лин – это 11-ти летняя китайская девочка, ростом 1 м 55 см, весом 50 кг, с пухлыми и кругленькими щечками, которая учится в шестом классе начальной школы на улице Синьхуа. В романе главная героиня

<sup>6</sup> Всекитайская народная премия – одна из основных литературных премий в Китае, созданная в 1986 году и находящаяся в ведении Союза китайских писателей. Присуждается раз в три года в категориях: роман, иллюстрированная книга, стих, очерк и научно-популярная литература [БРЭ, электронный ресурс].

<sup>7</sup> Премия Сун Цинлин – одна из четырех главных премий в области детской литературы в Китае, которая спонсируется фондом Сун Цинлин и вручается каждые два года [БРЭ, электронный ресурс].

носит имя «Цзинь Лин» / “金铃”, где иероглиф «цзинь» / “金” имеет значение «металл», «золото». Иероглиф «лин» / “铃” – «колокольчик». Фамилия и имя Цзинь Лин в переводе на русский язык означают «Золотой Колокольчик». Выбранное Хуан Бэйцзя говорящее имя для главной героини позволяет усилить положительное восприятие образа Цзинь Лин, подчеркнуть яркую характеристику героини (общительность, красноречие и открытость), наглядно продемонстрировать взаимосвязь имени, поступок и характера главной героини.

К основным характеристикам Цзинь Лин можно отнести: врожденную общительность, благодаря которой она находит общий язык с любым человеком; красноречие, которое позволяет писать ей самые лучшие сочинения в классе, однако только на те темы, которые ее вдохновляют; отменное чувство юмора и самоиронии, которые помогают Цзинь Лин выпутываться из самых незаурядных ситуаций. Также героине романа присущи следующие черты характера: невнимательность, которая отрицательно влияет на ее успеваемость по математике и каллиграфии; повышенная болтливость и эмоциональный перегруз, которые снижают уровень доверия к ней окружающих.

Обстановку, в которой живет Цзинь Лин, можно охарактеризовать как напряженную, стрессовую, требующую сосредоточенности, усидчивости, внимания, готовности принимать большими порциями нескончаемый поток информации. Весь мир Цзинь Лин как дома, так и в школе сосредоточен вокруг зубрежки, постоянных тестов, проверочных работ и подготовок к вступительным экзаменам в начальную среднюю школу. Критика в адрес Цзинь Лин как со стороны учителей, так и со стороны родителей поступает гораздо чаще, чем похвала. Однако, несмотря на это, Цзинь Лин гордо противостоит всем невзгодам, извлекает уроки и старается учиться на собственных ошибках, что позволяет судить о стойкости и мудрости 11-ти летней девочки. Эпоха, в которой живет Цзинь Лин – середина 1990-ых гг. Она характеризуется полным отсутствием планшетов, телефонов и т. п. в жизни подростков, поэтому наравне со школой и экзаменами

неотъемлемой частью жизни китайских детей того времени становится общение и познание окружающего мира. У Цзинь Лин и ее друзей хватает времени на общение как друг с другом, так и с окружающей их природой. Наглядным примером является глава, в которой Цзинь Лин разводила шелковичных червей. Полагаем, что разведение шелкопрядов в романе представляет собой одну из трудовых форм воспитания в Китае, которая позволила Цзинь Лин открыть в себе такие черты характера, как наблюдательность, ответственность и забота. Анализ обстановки, в которой живет главная героиня, позволил заключить, что для китайских подростков характерно наличие сильной конкуренции, из-за чего уже в начальной школе дети испытывают стрессы; отсутствие в жизни китайских подростков того, что мы именуем в современном мире гаджетами, способствует развитию навыков коммуникации как в семье, так и в социальных группах (друзья, класс и т. п.). Роман Хуан Бэйцзя изобилует монологами и диалогами, которые также способствуют раскрытию образа главной героини. Несмотря на свою чрезмерную болтливость Цзинь Лин много размышляет, исследует мир вокруг, наблюдает за поведением людей, анализирует их речь. Другими словами, Цзинь Лин учится не только жить в окружающем мире, но и смотреть на него со стороны, что позволяет ей иногда ловко, неординарно и мудро находить выход из ситуации, из которой, по словам мамы Цзинь Лин, и взрослый человек не всегда нашел бы грамотный выход. Жесты и мимика, которые использует Цзинь Лин в своей жизни – показатель того, что время прощаться с детством еще не наступило. Она любит часто хлопать в ладоши, высовывать язык и строить рожицу, оттопыривать мизинец и многое что еще.

С другой стороны, поведение Цзинь Лин по отношению к окружающим людям и вещам ставит под сомнение вышесказанное. Цзинь Лин отличается ответственностью и заботливостью (данные черты характера Цзинь Лин продемонстрировала в ситуации, когда взяла на «воспитание» и «заботу» девочку, у которой умер дедушка); уверенностью и душевным спокойствием (о данных чертах характера можно судить по успеваемости Цзинь Лин

по математике, которая возросла к началу вступительных экзаменов благодаря тому, что ей позволили поверить в собственные силы. Наравне с вышеперечисленным, можно сказать, что Цзинь Лин все еще по-детски любопытна, поэтому зачастую попадает в неловкие ситуации, однако, всегда находит выход.

Следующим аспектом исследования послужили отношение других персонажей романа (ее мамы Чжао Хуэйцзы, папы – Цзинь Имина, учительницы Син), а также самого автора, Хуан Бэйцзя, к главной героине. Ее мама Чжао Хуэйцзы считает, что показателем «идеальности» в ребенке является высокая успеваемость в классе, однако ее папа Цзинь Имин не разделяет эту точку зрения, полагая, что нравственные качества человека современного общества должны быть выше школьной успеваемости. Однако, ввиду того, что папа часто загружен по работе, воспитание и забота о дочери ложатся на плечи мамы, с которой Цзинь Лин проводит больше времени, поэтому перевес мнений в семье очевиден. С другой стороны, мама также считает, что Цзинь Лин присущи выдержка, рассудительность, находчивость. Мнение учительницы Син, так же, как и мнение мамы, носит неоднозначный характер. С одной стороны, учительница полагает, что Цзинь Лин прикладывает недостаточно усилий в учебе. Однако, оценивая ее качества личности, учительница Син использует такие слова, как «добрая»; «прямая»; «щедрая»; «великодушная»; «с пронизательным, чутким и благородным сердцем». Стоит отметить, что Хуан Бэйцзя, знакомя нас с главной героиней романа, удачно подбирает “определение”, которое становится своего рода ярлыком Цзинь Лин на протяжении всего романа и обобщает все вышесказанное: «Вот такая она, Цзинь Лин, типичная *«серединка на половинку»*...» [Хуан Бэйцзя, 1996, с. 19]. Мы полностью разделяем мнение Хуан Бэйцзя и полагаем, что отличительной чертой Цзинь Лин является ее «половинчатость»: с одной стороны, она еще по-детски наивна и беззаботна, без доли зависти и печали; с другой стороны, уже по-взрослому находчива и рассудительна.

Полученные результаты исследования позволили нам провести сопоставительный анализ характеристик главной героини романа и культурно-исторического фона описываемой эпохи (см. Таблица 7).

Таблица 7 – Влияние действительности 1990-х гг. на образ Цзинь Лин

№ п / п	Окружающая действительность	Черты характера Цзинь Лин
1.	Присутствие высокой конкуренции в обществе	Терпеливость, упорство
2.	Наличие большого потока информации, постоянное тестирование	Невнимательность, эмоциональный перегруз
3.	Отсутствие повсеместного использования гаджетов	Красноречие, общительность, практическое общение с природой
4.	Стремление к познанию реальности	Благородство, великодушие, доброта, душевное спокойствие, заботливость, ответственность, открытость, пронизательность, самоирония, чувство юмора и чуткость

В соответствии с вышеуказанным, мы делаем следующий вывод: Цзинь Лин – представитель современной китайской молодежи, для которой присущи типичные черты китайского подростка, обусловленные как национальным характером китайцев (например, терпеливость), так и процессами, протекающими в стране и в обществе (например, высокая конкуренция → упорство).

Таким образом, к основным характеристикам, позволяющим раскрыть образ Цзинь Лин, мы относим: врожденную общительность; красноречие; отменное чувство юмора и самоиронии; ответственность и заботливость; уверенность и душевное спокойствие; доброту; великодушие; пронизательность; чуткость; благородство; терпеливость и упорство в достижении поставленных целей; прямоту; невнимательность; повышенную болтливость; эмоциональный перегруз.

На основании вышеизложенного можно сделать вывод о том, что «браз Цзинь Лин» сложен и неоднозначен. На первый взгляд, кажется, что Хуан Бэйцзя знакомит читателя с внешностью героини, ее манерами, чертами поведения, окружением и образом жизни в первых нескольких главах,

однако, в действительности, наше знакомство с героиней растягивается вплоть до последней главы романа, наполняя ее образ новыми чертами. На наш взгляд, основной изюминкой данного произведения можно считать то, что Хуан Бэйцзя оставляет финал «открытым» для размышлений, позволяя читателю самостоятельно завершить «образ Цзинь Лин».

### **§ 2.8. Сопоставительный анализ способов создания образа ребенка на материалах шести произведений китайской литературы XX в.**

Данный параграф представляет собой общие выводы проведенного исследования и описания шести литературных произведений через их системное сравнение друг с другом с целью выявления сходств и различий между ними в контексте подходов к раскрытию «образа ребенка». Данный параграф включает в себя две части: первая часть посвящена общим чертам, которые характерны для «образа ребенка» в китайской литературе в целом; вторая часть – особенностям, которые отличают «образ» одного литературного произведения от другого. Определение общих черт позволит сформировать смысловое ядро концепта «образ ребенка» в китайской литературе, а установление различий предоставит возможность выявить изменения подходов к пониманию и передачи «образа ребенка» под влиянием времени и традиций разных эпох, что, в свою очередь, является целью данной магистерской диссертации.

В основу сопоставительного анализа были положены критерии, выявленные в Главе 1. Полученные результаты представлены в виде Таблицы 8 (см. Приложение 3). Данные, представленные в таблице, позволяют судить о том, что при создании «образа ребенка» в литературе китайские писатели в своих произведениях уделяют повышенное внимание изложению окружающей ребенка действительности (например, детальное описание политической ситуации или состояния общества). На наш взгляд, использование писателями приема «погружение в обстановку» во-первых, позволяет сделать читателя участником событий; во-вторых, дает возможность пережить совместно

с героями разные эмоции (боль, горе, радость, печаль и т.п.); в-третьих, показывает читателям, что поднятые в произведении проблемы актуальны и имеют место быть в реальной жизни; в-четвертых, дает возможность выразить свое отношение к происходящему. Последний аргумент довольно наглядно прослеживается в анализе произведений «Секрет драгоценной тыквы» (1958 г.) и «Былые времена детей и псов» (2021 г.). Описываемые события в повести и в романе относятся к периоду конца 1950-х гг., эпохи «Большого скачка». Мы обратили внимание на то, что в произведениях по-разному отражаются реалии эпохи конца 1950-х гг.: в повести «Секрет драгоценной тыквы» Чжан Тяньи передает читателям мысль о патриотизме, воспитании любви к Родине и веру в светлое будущее. В романе «Былые времена детей и псов» Чжан Сюэдун предлагает взглянуть на эпоху «Большого скачка» под иным углом: он обличает всю сущность проводимой внутри страны политики, показывает читателям обратную сторону, описывает ужасы, потери, боль и скорбь народа. Таким образом, одним из эволюционных преобразований в детской литературе, а именно в создании и передаче «образа ребенка», мы считаем *сброс с литературы политического и идеологического бремени, переход к концепции «литература для детей и о детях»*. Мы не исключаем того факта, что писатели данных литературных произведений – индивидуальные личности, имеющие субъективное мнение в отношении внутренней политики государства и состояния общества; более того, Чжан Тяньи (1906–1985 гг.) и Чжан Сюэдун (р. 1972 г.) жили в разные исторические периоды, вместе с тем чувствуется, что голоса китайских писателей после культурной революции (Хуан Бэйцзя в романе «Я буду умницей», Чжан Сюэдуна в романе «Былые времена детей и псов») стали звучать более уверенно.

Второй аспект, составляющий смысловое ядро концепта «образ ребенка» в китайской литературе, это детальное описание внутреннего состояния героя. Анализ первоисточников показал, что герой китайского литературного произведения – ребенок, который испытывает и переживает разные чувства

и эмоции (боль, страх, одиночество, эмоциональный перегруз, радость, интерес, любовь и т.п.). Более того, палетка чувств и эмоций усложняется от одного произведения к другому. Например, в рассказе 1922 г. ребенок не обладает правом и мотивацией на обдумывание и анализ своих эмоций, чувств и переживаний. Но это не означает, что он их не испытывает. По причине того, что основная деятельность ребенка той эпохи заключена в оказании помощи взрослым, в литературном произведении герои-дети испытывают в большей степени лишь базовые эмоции (радость и страх). По мере изменения восприятия «ребенка» в обществе, в литературных произведениях герои стали испытывать более сложные эмоции (сострадание, великодушие). Мы считаем, что основными рычагами изменения восприятия ребенка в китайском обществе послужили исторические события и уровень развития общества. Литература находится в прямой взаимосвязи с обществом: она создается обществом и для общества. Смеем предположить, что писатели начала XX в. понимали о том, что ребенку свойственно испытывать разные эмоции (например, Лу Синь в своих очерках о детях не раз говорил о многогранности внутреннего мира ребенка), однако общество, для которого создавались произведения, не было готово для осознания и принятия этой мысли. Поэтому писатели выдавали обществу информацию «порционно»: ребенок может иметь элементарные чувства → ребенок имеет как элементарные, так и сложные чувства. Для раскрытия вопроса о внутреннем мире ребенка китайской литературе понадобилось чуть меньше одного века. Таким образом, вторым эволюционным преобразованием в передаче «образа ребенка» в китайской литературе является *создание сложного внутреннего мира героя, наполненного различными эмоциями, чувствами и мыслями.*

Третий аспект, составляющий смысловое ядро концепта «образ ребенка» в китайской литературе, это характеристики, отвечающие за деятельную жизнь героя. В произведениях всех исторических эпох хорошо прописаны основные действия героев, влияющие на окружающий мир. «Помощь родителям» и «опора в будущем» красной нитью проходят через прочитанные и изученные

нами романы, повести, сказку и рассказ. В характеристиках главных героев наблюдается смещение приоритетов: в произведениях начала XX в. дети ориентированы на оказание помощи взрослым; в произведении конца XX в. мы наблюдаем нацеленность ребенка на оказание помощи как взрослым и детям, так и животным и окружающей действительности в целом. Поэтому третьим эволюционным преобразованием в создании «образа ребенка» является то, что *с каждым литературным произведением ребенок сталкивается все с большим количеством разнообразных проблем (внутри семьи → со сверстниками → с обществом в целом), которые требуют от него различных действий и поступков.*

Следующий критерий, составляющий смысловое ядро концепта «образ ребенка» в китайской литературе, это отношение других персонажей к герою. Каждое из рассмотренных литературных произведений включает в себя подробное изложение взаимоотношений главного героя с другими персонажами: в произведениях 1920-х гг. – 1930-х гг. отношение к герою иллюстрируются с помощью эмоций других персонажей (слезы, плач, крик, улыбка и т.п.); в произведениях 1950-х гг. отношение к герою изображается посредством действий других персонажей (упрекают, стыдят, насмеваются, поддерживают, поучают и т.п.); произведение 1990-х гг. впитывает опыт предыдущих эпох, поэтому к основным способам выражения отношения к герою относят эмоции, действия. Таким образом, четвертым эволюционным преобразованием в создании «образа ребенка» можно считать *переход от однопланового способа передачи отношений персонажей к герою (эмоции) к разноплановым (эмоции, действия).*

На основании вышеизложенного можно сделать вывод о том, что смысловое ядро «образа ребенка» в китайской литературе составляют окружающая обстановка, внутренний мир героя, характеристики героя и отношение других персонажей.

Поскольку вторая часть данного параграфа посвящена различиям, выявленным в ходе анализа шести произведений китайской литературы,

то здесь хочется обратить внимание на два критерия анализа: «внешнее описание героя» и «жесты и мимика». Проведенный в соответствии с первым критерием анализ позволил заключить, что внешнее описание героя наблюдается только в романах «Былые дни детей и псов» (2021 г.), «Я буду умницей» (1996 г.). Смеем предположить, что необходимость создания внешнего образа героя обусловлена несколькими причинами:

1. Во-первых, вышеуказанные романы основаны на реальных событиях, а значит, как минимум, имеются конкретные участники данных событий и их личные истории.
2. Во-вторых, возможность максимально погрузить читателя в атмосферу произведения, которое описывает определенные исторические реалии.
3. В-третьих, важно понимать, в какой период времени и для какой аудитории было создано то или иное литературное произведение: например, в настоящее время с учетом современных педагогических теорий и практик огромное внимание в детской литературе уделяется принципу «наглядности», поэтому использование словесного описания / картинки с изображением героя является одной из характерных черт современной литературы.

Таким образом, пятым эволюционным преобразованием в создании «образа ребенка» в китайской литературе является *переход от абстрактного внешнего образа героя произведения к конкретному и детально описанному*.

Проведенный в соответствии со вторым критерием анализ позволил заключить, что «жесты и мимика», представленные в романах Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье» (1960 г.) и Хуан Бэйцзя «Я буду умницей» (1996 г.), позволяют воссоздать внутреннюю жизнь героя в ее динамике, изобразить и проиллюстрировать психологические переживания героя. В частности, используя невербальные средства выразительности в вышеуказанных романах, писательницы иллюстрируют психологическое взросление героинь, Инцзы и Цзинь Лин. Мы считаем, что использование невербальных средств в романах «Былые времена в Южном предместье»

и «Я буду умницей» обусловлено особенностями стилей писательниц, Линь Хайинь и Хуан Бэйцзя, для которых характерен психологизм. Таким образом, проведенный в соответствии с данным критерием анализ не показал особых изменений в создании «образа ребенка».

Итак, основное направление в эволюции образа ребенка в китайской литературе заключается в *развертывании художественного образа ребенка*.

Проведенное исследование позволило установить тесную взаимосвязь развертывания художественного образа ребенка с *возрождением гуманистических традиций*, которые закладывались Лу Синем и Бин Синь в начале XX в.: детская литература – литература о детях и для детей. Писатели литературы по-иному взглянули на цели своего творчества, которые в конце XX в. связывались с формированием самодостаточной личности. Смеем предположить, что основным направлением в развитии «Образ ребенка» в китайской детской литературе XXI в. станет развертывание идеи «ребенок – личность», которая впервые появилась в литературе КНР в XX в.

## Выводы по Главе 2

1. Для «образа ребенка» в литературе Китая XX в. характерно наличие базового смыслового ядра, впитавшего в себя национальный менталитет китайского народа и смыслового ядра представленного набором специфических черт героя корректного произведения.
2. Базовое смысловое ядро «Образа ребенка» китайской литературы XX в. представлено следующими чертами характера: заботливость, терпимость, отзывчивость, дисциплинированность.
3. Основные направления эволюционных преобразований в создании «образа ребенка» в китайской литературе XX в.: развертывание художественного образа ребенка; возрождение гуманистических традиций; сброс политического и идеологического бремени с литературы; переход к концепции «литература для детей и о детях»; создание сложного внутреннего мира героя; переход от однопланового способа передачи отношений персонажей к герою к разноплановым способам выражения отношений; переход от абстрактного внешнего образа героя произведения к конкретному и детально описанному.
4. Основное направление в развитии «Образа ребенка» в китайской литературе XXI в. станет развертывание идеи «ребенок – личность», которая была заложена писателями в романах, сказках и повестях в XX в.

## Заключение

Настоящее исследование посвящено изучению проблемы понимания образа ребенка в китайской лингвокультуре на материале сборника Е Шэнтао «Рассказы и сказки» (1922), романа Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье» (1960), повести-сказки Лао Шэ «День рождения Сяопо» (1931), сказочной повести Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы» (1958), романа Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов» (2021), романа Хуан Бэйцзя «Я буду умницей» (1996).

В современном литературоведении вопрос, касающийся «образа ребенка» в китайских художественных произведениях, характеризуется недостаточной изученностью. Раскрытие понимания эволюции «образа ребенка» позволило бы выявить динамику развития концепта, внести существенный вклад в развитие отечественной синологии, а также повысить значимость китайских художественных произведений в мировой литературе за счет вовлечения ее в сравнительные исследования. Ввиду вышеизложенной актуальности проблемы мы проследили динамику развития представлений о ребенке в китайском обществе в разные исторические периоды (1920-е – 1930-е гг.; 1950-е гг.; 1990-е гг.).

В рамках решения первой задачи, на основе анализа научных работ отечественных и зарубежных исследователей нами были предложены собственные определения понятий «Концепт» и «Образ»:

1. «Концепт» – систематическая многоплановая совокупность субъективных и объективных смыслов, которая погружена в определенный контекст / ситуацию и которая выражается в языке с помощью слов, словосочетаний, предложений.
2. «Образ героя» литературного произведения – совокупность характеристик героя, которые формируются в сознании читателя посредством портретных зарисовок, эпизодов, описания действий,

внутренних состояний, мыслей, чувств, переживаний, отраженных в определенных языковых формах.

В рамках решения второй задачи мы установили структуру концепта (этимологический, ассоциативный, понятийный, образный, ценностный и исторический компоненты) и критерии для анализа образа ребенка в произведениях китайской литературы XX в. (портрет героя (-ини); обстановка, в которой живет герой (-иня); внутреннее состояние (мысли, чувства, идеи, переживания); жесты и мимика; характеристики героя (-ини), влияющие на окружающий ее мир; отношение других персонажей романа к герою (-ине)).

В рамках решения третьей задачи мы изучили понятия «Детство» и «Ребенок». Исследование показало, что восприятие ребенка в китайской лингвокультуре меняется в зависимости от исторической эпохи. Например, в 1920-х – 1930-х гг. ребенок рассматривается как «маленький взрослый»; в 1950-х гг. ребенок воспринимается как представитель нового Китая; в 1990-е гг. ребенок – полноправный представитель социума, в основные задачи которого входит образование и развитие себя на благо государства. Китайская детская литература в 1920-х и 1950-х гг. тесно связана с политикой государства и проблемами воспитания чувства ответственности, долга и любви к Родине, народу и труду. Литература 1990-х гг. в целом, отражая гуманистические идеи, во главу угла детской литературы, ставит ценности, утверждающие значимость гармоничного развития личности ребенка, произведения пишутся о детях и для детей.

В рамках решения четвертой задачи мы ознакомились с одним сборником рассказов и сказок, двумя сказками-повестями и тремя романами, в которых описывается китайская действительность разных периодов XX в. Вышеперечисленные литературные произведения читались в переводе на русский язык, однако для уточнения интересующих и ключевых для данного исследования моментов мы обращались к оригинальным текстам на китайском языке. В ходе работы нами были отобраны примеры, раскрывающие образ

ребенка в литературных произведениях, в соответствии с критериями, выявленными в Главе 1.

В рамках решения пятой задачи, в соответствии с полученными результатами исследования мы выявили, что специфика направления развития «образа ребенка» в китайской литературе XX в. заключается в разворачивании художественного образа ребенка; в отказе от политической пропаганды; в переходе к концепту «литературы о детях и для детей»; в создании многогранного внутреннего мира главного героя; в переходе от абстрактного внешнего образа героя произведения к конкретному и детально описанному.

Вышеизложенное позволяет заключить, что поставленные задачи данного исследования решены, выдвинутая цель достигнута.

С учетом того, что результаты исследования позволяют расширить представления о Китае, китайской культуре, национальном менталитете и языке, предлагаем использовать полученные данные в учебном процессе как в средних и высших учебных заведениях на занятиях по китайскому языку, по литературе и культуре Китая, так и в системе дополнительного образования.

Перспективы дальнейшего исследования данной проблемы мы видим в пополнении списка первоисточников, например, включением в его состав произведений таких писателей, как Лу Синь и Бин Синь; в расширении хронологических рамок исследования, что позволит более четко и детально отследить переходные этапы в развитии образа ребенка в проведении сопоставительного анализа произведений литературы Китая XX и XXI веков.

## Список использованной литературы

### На русском языке

1. Алтымышова, Ж. Ж. Роль символических образов в китайской литературе / Ж. Ж. Алтымышова // Вестник Бишкекского гуманитарного ун-та, 2018. – С. 58–60.
2. Боровская, Н. Е. Очерк истории школы и педагогической мысли в Китае / Н. Е. Боровская. – М.: Институт Дальнего Востока РАН, 2002. – 146 с.
3. Боровская, Н. Е. Молодые о молодых: социальная действительность КНР в отображении литературы и искусства 1980-х / Н. Е. Боровская. – М.: ИДВ АН СССР, 1990. С 73–89.
4. Воскресенский, Д. Н. Характер образного имени в китайской героикоавантюрной прозе // Д. Н. Воскресенский. – М.: Изд. дом Моск. ун-та, 1979. – с. 131–139.
5. Гекман, Л. П. Персоносфера традиционной культуры теоретико-методологический аспект / Л. П. Гекман // Вестник АлтГТУ им. И. И. Ползунова. – 2006. – № 1. – С. 74–75.
6. Демидо, Н.Ю. Жизнь и творчество Линь Хайинь / Н. Ю. Демидо. – М.: Изд. Восточной литературы, 2018. – С. 143–147.
7. Демидо, Н. Ю. Радость писательства. Вместо эпилога / Н. Ю. Демидо. – М.: Изд. Восточной литературы, 2017. – С. 268–270.\
8. Е, Шэнтао Рассказы и сказки / Пер. с кит. Г. Ярославцев / Е Шэнтао. – М.: Гослитиздат, 1955. – 128 с.
9. Исаева, Н. С. Мир детства в художественном пространстве ранней прозы Мо Яня / Н. С. Исаева // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – М.: Научно-информационный издательский центр и редакция журнала «Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук», 2013. – С. 1–6.

10. Ишутина, Ю. А. Китайский опыт нравственного воспитания: восхождение к идеалу; монография / Ю. А. Ишутина. – Владивосток, 2018. – 107 с.
11. Ло, Юн Развитие педагогической мысли о воспитании детей в Китае; дис. канд. Пед. Наук. – Казань, 2005. – 161 с.
12. Ма, Ли Отражение народных нравственных идеалов в образах главных героев русских и китайский волшебных сказок / Ма Ли, И. И. Толстухина // Материалы докладов и сообщений XX международной научно-методической конференции. – СПб: Изд. дом. С.-Петербур. Гос. ун-та, 2015. – С. 260–264.
13. Родионова, О. П. Братья Чжоу и зарождение детской китайской литературы / О. П. Родионова // Сборник докладов 2-й международной научной конференции «Проблемы литератур Дальнего Востока». – СПб: Изд. дом. С.-Петербур. Гос. ун-та, 2006. – С. 151–162.
14. Родионова, О. П. Премия Сун Цинлин за достижения в детской литературе / О. П. Родионова // Общество и государство в Китае. XXXVI научная конференция. – М: Восточная литература, 2006. – С. 277–280.
15. Родионова, О. П. Столкновение китайской традиции с западной мыслью как первый шаг к появлению детской литературы в Китае / О. П. Родионова // Сборник докладов 4-й международной научной конференции «Проблемы литератур Дальнего Востока». – СПб: Изд. дом. С.-Петербур. Гос. ун-та, 2010. – С. 263–280.
16. Серебряков, Е. А. Справочник по истории литературы Китая (XII в. до н.э. – начало XXI в.): имена литераторов, названия произведений, литературоведческие и культурологические термины в иероглифическом написании, русской транскрипции и переводе / Е. А. Серебряков, А. А. Родионов, О. П. Родионова. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 333 с.
17. Семанов, В. И. Лао Шэ и его герои / В. И. Семанов. – М.: Детская литература, 1991. – С. 3–8.

18. Титаренко, М. Л. Духовная культура Китая: энциклопедия в 5 т. / М. Л. Титаренко. – М.: Восточная литература, 2008. – 855 с.
19. Торощев, С. А. Экология литературного героя / С. А. Торощев // Проблемы Дальнего Востока, 1993. – № 4. – С. 93–98.
20. Хуан, Бэйцзя Я буду умницей / Пер. с кит. и предисл. В. Ф. Сорокина / Хуан Бэйцзя. – М.: Изд. дом Восточной литературы, 2017. – 271 с.
21. Хузиятова, Н. К. Модернистские тенденции в творчестве китайских писателей 1980-х гг. как поиск идентичности в контексте глобализации: дис. на соискание уч. Степени канд. Филолог. наук; спец. 10.01.30 «Литература народов стран зарубежья (литературы стран Азии и Африки)». – СПб, 2008. – 226 с.
22. Цзинь, Чжи Образ ребенка в языковом сознании: на примере разных лингвокультур; автореферат дис. канд. Филол. Наук: 10.02.19 / Цзинь Чжи. – Екатеринбург, 2019. – 23 с.
23. Чжан, Айлин Шедевры китайской женской прозы / Пер. с кит. Н. Ю. Демидо, О. П. Родионова, М. В. Семенюк / Чжан Айлин, Линь Хайинь. – М.: Изд. дом Восточной литературы, 2018. – 303 с.
24. Чжан, Тяньи Секрет драгоценной тыквы / Пер. с кит. Б. Лисицы и Е. Серебрякова / Чжан Тяньи. – Ленинград: Детгиз [Ленингр. отд-ние], 1958. – 151 с.
25. Чжан, Сюэдун Былые дни детей и псов / Пер. с кит. О. П. Родионова / Чжан Сюэдун. – СПб.: Гиперион, 2021. – 240 с.
26. Ван, Янь Янь Традиции семейного воспитания в Китае [Электронный ресурс] / Ван Янь Янь // Известия Российского государственного педагогического ун-та. – 2007. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/traditsii-semeynogo-vozpitanija-v-kitae> (дата обращения: 26.09.2020).
27. Дун, Яньбо Ценности современной китайской молодежи [Электронный ресурс] / Дун Яньбо, Е. Ю. Коржова // Казанский вестник молодых ученых. – 2017. – Режим доступа:

<https://cyberleninka.ru/article/n/tsennosti-sovremennoy-kitayskoy-molodezhi>

(дата обращения: 04.10.2020).

28. Замилова, Р. В. «Новая волна» в детской литературе Китая 80-ых годов XX века [Электронный ресурс] / Р. В. Замилова // Ученые записки Казанского ун-та. Серия гуманитарные науки. – 2016. – Режим доступа: <http://proxy.library.spbu.ru:4770/eds/detail/detail?vid=0&sid=4197c867-d8fe-4694-970c-144d40cae713%40sessionmgr4006&bdata=Jmxhbm9cnUmc2l0ZT1lZHMtbGl2ZS5zY29wZT1zaXRl#db=asn&AN=124037868> (дата обращения: 26.09.2020).
29. Карасев, Л.В. Гоголь и онтологический вопрос [Электронный ресурс] / Л. В. Карасев // Российский гос. гуманитарный ун-та. – 1993. – Режим доступа: [Гоголь и онтологический вопрос \(elibrary.ru\)](http://elibrary.ru) (дата обращения: 23.03.2021).
30. Кон, И. С. Детство как социальным феномен [Электронный ресурс] / И. С. Кон // Журнал исследований социальной политики. Социологические науки. – 2004. – Режим доступа: [Детство как социальный феномен – тема научной статьи по социологическим наукам читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка \(cyberleninka.ru\)](http://cyberleninka.ru) (дата обращения: 24.03.2022).
31. Кононова, И. В. Структура лингвокультурного аспекта: методы выявления и механизмы систематизации [Электронный ресурс] / И. В. Кононова // Вестник Ленинградского государственного ун-та имени А. С. Пушкина. Языкознание и литературоведение. – 2012. – Режим доступа: [Структура лингвокультурного концепта: методы выявления и механизмы семантизации – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка \(cyberleninka.ru\)](http://cyberleninka.ru) (дата обращения: 07.03.2022).

32. Рифтин, Б. Л. О современной китайской детской литературе [Электронный ресурс] / Б. Л. Рифтин // Детская литература. – 2017. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-sovremennoy-kitayskoy-detskoy-literature> (дата обращения: 27.09.2020).
33. Родионов, А. А. О переводе и издании на русском языке новейшей китайской прозы в 2009-2018 гг. [Электронный ресурс] / А. А. Родионов // Вестник Санкт-Петербургского ун-та. Востоковедение и Африканистика, 2019. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-perevode-i-izdanii-na-russkom-yazyke-noveyshey-kitayskoy-prozy-v-2009-2018-gg> (дата обращения: 04.10.2020).
34. Самситова, Л. Х. Понятие концепта в лингвокультурологии: история развития, структура, классификация [Электронный ресурс] / Л. Х. Самситова, Г. М. Байназарова // Вестник Башкирского ун-та, 2014. – Режим доступа: [Понятие концепта в лингвокультурологии: история развития, структура, классификация – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка \(cyberleninka.ru\)](https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-kontsepta-v-lingvokulturologii-istoriya-razvitiya-struktura-klassifikatsiya) (дата обращения: 28.03.2022).
35. Цао, Ян Этнопедагогические традиции и их использование в образовательной практике Китая: автореферат дис. канд. Пед. Наук [Электронный ресурс] / Цао Ян. – Москва, 2004. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/etnopedagogicheskie-traditsii-i-ikh-ispolzovanie-v-obrazovatelnoi-praktike-kitaya/read> (дата обращения: 04.10.2020).
36. Цзинь, Чжи Способы изучения образа ребенка в языковом сознании носителей культуры (на примере китайской лингвокультуры) [Электронный ресурс] / Цзинь Чжи // Вестник Южно-Уральского государственного ун-та. Секция: лингвистика. – 2017. Режим доступа: [https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-izucheniya-obraza-rebyonka-v-](https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-izucheniya-obraza-rebyonka-v-lingvokulturologii)

[yazykovom-soznanii-nositeley-kultury-na-primere-kitayskoy-lingvokultury](#)

(дата обращения: 26.09.2020).

37. Цю, Маньли Сравнительный анализ ценностных ориентаций государственных образовательных стандартов для начальной школы России и Китая [Электронный ресурс] / Цю Маньли // Society: Philosophy, History, Culture. – 2018. – Режим доступа: <http://proxy.library.spbu.ru:4770/eds/detail/detail?vid=0&sid=e59fcaa9-4ba2-4cbc-bcb8-dada44d9f335%40sessionmgr4006&bdata=Jmxhbmc9cnUmc2l0ZT1lZHMtbG12ZSZzY29wZT1zaXRl#db=asn&AN=127651692> (дата обращения: 26.09.2020).
38. Чжан, Сюэдун Интервью с китайским писателем Чжан Сюэдуном о русскоязычных переводах романа «Былые дни детей и псов» и сборника повестей «Поцелуй змеи» [Электронные ресурсы] / Чжан Сюэдун // Литературная газета. – 2021. – Режим доступа: [Память двух поколений – Статьи – Литературная газета \(lgz.ru\)](#) (дата обращения: 04.05.2022).
39. Якимова, Л. П. Образ ребенка в советской литературе 20-х гг. [Электронный ресурс] / Л.П. Якимова // Вестник Ульяновского государственного технического ун-та. – 2015. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-rebyonka-v-sovetskoy-literature-20-h-gg> (дата обращения: 26.09.2020).

#### На английском языке

40. Пан-Юань Чи [Pang-yuan Chi]. Китайская литература во второй половине современного века: критический обзор [Chinese Literature in the Second Half of a Modern Century: a Critical Survey]. Блумингтон и Индианаполис: Издательство Индианского университета [Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press], 2003 – 332 с.
41. Фаркуар, Мэри Энн [Farquhar, Mary Ann]. Детская литература в Китае: От Лу Синя до Мао Цзэдуна [Children's Literature in China: From Lu Xun

to Mao Zedong]. США: Книга Восточных Врат [USA: An East Gate Book], 1999. 336 с.

### На китайском языке

42. Китайская современная литература [中国现当代文学]. Гл. ред. Лю Юн [刘勇主编]. Пекин: Изд. дом Китайского народного ун-та [北京: 中国人民大学出版社], 2006. 525 с.
43. Словарь современного китайского языка [现代汉语词典]. Институт лингвистики Китайской академии общественных наук [中国社会科学院语言研究所]. Пекин: Коммерческое издательство [北京: 商务印书馆], 2016.
44. У Цинань [吴其南]. Образ ребенка в китайской литературе 20 столетия [20 世纪中国文学中的儿童形象]. Колледжи гуманитарных наук педагогического ун-та Вэньчжоу, Чжэцзян, Вэньчжоу [温州师范学院人文学院, 浙江, 温州], 2003. С.1–8.
45. Хуа Айфан [华爱芳]. Исследования образа ребенка в современной китайской литературе [中国现当代文学中的儿童形象研究], 2016. – 33 с.
46. Чэнь Сяомин [陈晓明]. Тренд современной китайской литературы [中国当代文学主潮]. Пекин: Изд. дом Пекинского ун-та [北京: 北京大学出版社], 2009. 598 с.
47. Шэнь Нин [沈宁]. Самоуверенность, самостоятельность, самосовершенствование – краткий анализ образа Ван Бао в новом издании повести «Секрет драгоценной тыквы» [自信 自我 自强 —— 新版《宝葫芦的秘密》中王葆形象浅析]. Суцяньский институт, Цзянсу, Суцянь [宿迁学院, 江苏宿迁], 2013. С. 87–88.
48. Е Шэнтао [叶圣陶]. А-фэн [阿凤]. URL: [阿凤-电子书-少年百科-小荷作文网 \(zww.cn\)](http://zww.cn) (дата обращения: 14.03.2022).

49. Лао Шэ [老舍]. День рождения Сяопо [小坡的生日]. URL: [小坡的生日\(老舍\)\\_小坡的生日小说在线阅读\(513gp.org\)](#) (дата обращения: 16.11.2021).
50. Ли Сюань [李璇]. «70-ти летняя история развития детского фильма Нового Китая»: портрет китайского детского кино [《新中国 70 年儿童电影发展史》: 为中国儿童电影画像]. URL: [《新中国 70 年儿童电影发展史》: 为中国儿童电影画像 -- 儿童文学 -- 中国作家网\(chinawriter.com.cn\)](#) (дата обращения: 28.09.2020).
51. Ли Чаоцюань [李朝全]. Общие сведения об успешном переводе китайской современной литературы на иностранные языки [中国当代文学对外译介成就概述]. URL: <http://www.chinawriter.com.cn/bk/2007-11-06/30045.html> (дата обращения: 28.09.2020).
52. Линь Хайинь [林海音]. Былые времена в Южном предместье [城南旧事]. URL: [《城南旧事》惠安馆,林海音-名著小说在线阅读-读书 369\(dushu369.com\)](#) (дата обращения: 26.09.2021).
53. Сюн Мин'ань [熊明安]. История педагогической мысли в Китае [中国教学思想史]. URL: [《中国教学思想史》熊明安主编 - 理想图书\(lxbook.org\)](#) (дата обращения: 04.10.2020).
54. Хуан Бэйцзя [黄蓓佳]. Я буду умницей [我要做好孩子]. URL: [我要做好孩子\(黄蓓佳\)最新章节\\_我要做好孩子全文在线阅读\\_奇书网\(kankezw.com\)](#) (дата обращения: 30.12.2020).
55. Хуан Шэн [黄盛]. Как распознать, что китайская литература «изменяется в сторону заморских стран?» [中国文学“变脸出海”怎么看?]. URL: <http://www.chinawriter.com.cn/2014/2014-08-08/214168.html> (дата обращения: 28.09.2020).
56. Чжан Сюэдун [张学东]. Былые дни детей и псов [家犬往事]. Издательство литературы и искусства Бэйюэ [北岳文艺出版社], 2020. 262 с.

57. Чжан Тяньи [张天翼]. Секрет драгоценной тыквы [宝葫芦的秘密线]. URL: [张天翼《宝葫芦的秘密》在线阅读-名著小说全文阅读-读书 369 \(dushu369.com\)](http://dushu369.com) (дата обращения: 30.12.2020).

### Приложение 1. Список условных сокращений

АлГТУ	Алтайский государственный технический университет
в.	век
г.	год
гг.	годы
гл. ред	главный редактор
Гослитгиздат	Государственное издательство художественной литературы
Детгиз	Детская литература (издательство)
дис.	диссертация
доц.	доцент
Изд. дом	Издательский дом
канд. пед. наук	кандидат педагогических наук
канд. филолог. наук	кандидат филологических наук
КНР	Китайская Народная Республика
М.	Москва
отд-ние	отделение
пер.	перевод
предисл.	предисловие
РАН	Российская академия наук
с кит.	с китайского языка
США	Соединенные штаты Америки
ун-т	университет
КЧКЛ	Клуб читателей китайской литературы

## Приложение 2. Сравнительно-исторический анализ понятий «Детство» и «Ребенок»

Таблица 1 – Сопоставительный анализ понятий «Детство» и «Ребенок» трех исторических периодов развития Китая

№ п/п	Критерий	Исторический период		
		1920-е – 1930-е гг.	1950-е гг.	1990-е гг.
1	Лингвистический	В языке используются два термина, связанные с понятием «детство»: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) “童话” tónghuà – детская речь;</li> <li>2) “幼年” yòunián – детские годы (с 3-ех до 10-ти лет).</li> </ol>	В языке используется термин “童年” tóngnián – детство (с 3-ех до 15-ти / 16-ти лет).	В языке используется термин 儿童时代 értóng shídài – детство (с 6-ти до 12-ти лет)
2	Психологический	Детство ассоциируются с понятиями «унижение», «гонение», «травля» (в особенности, со стороны иностранцев)	Детство ассоциируется с понятием «трудность», «наказание», «голод»	Детство ассоциируется с понятиями «школа», «учеба», «экзамены», «тесты», «домашнее задание»
3	Социальный	С 3 лет дети помогают взрослым, так как в жизни страны происходит развитие народного хозяйства. В 1922 г. начальное образование сократили до шести лет, а среднее образование было разделено на два трехлетних уровня.	После образования КНР детский физический труд меняет свой курс на умственный. Большинству детей предоставляется возможность получения девятилетнего обязательного образования	В 1995 г. «Закон об образовании» утвердил «государственную гарантию приоритетного развития образования». 5 июля 1994 г. был издан запрет на детский труд (моложе 16 лет)

## Продолжение Таблицы 1

4	Культурный	Основная тема: социальная несправедливость, критика социальных проблем 1920-ых – 1930-ых гг. через героев-детей из крестьянской среды (Е Шэнтао и Лу Синь); душевные переживания героев, отражение психологических аспектов взросления подростков из богатых семей (Бин Синь)	Основная тема: социальный статус ребенка, акцент на чувстве долга и ответственности детей перед обществом, на том, в каких людях нуждаются новый социалистический строй и модернизация	Формирование полноценной теории «трех уровней детской литературы»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• литература для малышей;</li> <li>• литература для детей;</li> <li>• подростковая литература</li> </ul>
---	------------	---	--	--

### Приложение 3. Сравнительный анализ произведений китайской литературы XX в.

Таблица 8 – Сопоставление «образов детей» шести китайских литературных произведений

№ п / п	Критерии для анализа	Произведения китайской литературы XX в.					
		Сборник Е Шэнтао «Рассказы и сказки»	Роман Линь Хайинь «Былые времена в Южном предместье»	Повесть-сказка Лао Шэ «День рождения Сяопо»	Сказочная повесть Чжан Тяньи «Секрет драгоценной тыквы»	Роман Чжан Сюэдуна «Былые дни детей и псов»	Роман Хуан Бэйцзя «Я буду умницей»
1.	Портрет героя(-ини)	Описание отсутствует	Описание внешности (наличие косичек), описание возраста (период с 6-ти – 13-ти лет)	Описание отсутствует	Описание отсутствует	У ребенка умный и рассудительный взгляд, однако, во внешнем образе (одежда, обувь и т.п.) прослеживается неопрятность	Внешность ребенка описывается подробно: рост, вес, тип телосложения и т.п.
2.	Влияние обстановки, в которой живет герой (-иня)	Развивает терпимость, послушание, умение радоваться жизни, дарить любовь, заботу и хорошее настроение окружающему миру и людям	Развивает чувство страха, приравненного к уважению	Развивает толерантность, мягкость и общительность	Развивает хвастовство, желание быть в центре внимания и казаться правым	Развивает чувство брошенности, одиночества, терпимость, неуверенность в себе, низкая самооценку, блокировку чувств и эмоций, сильное чувство страха, комплекс неполноценности	Развивает чувства терпеливости, упорства, ответственности и ощущение эмоционального перегруза
3.	Внутреннее состояние	Нет права на эмоции, чувства, переживания, потребности	Сострадание и отзывчивость, умение сопереживать, думать о последствиях	Толерантность, мягкость и снисходительность	Совестливость, трудолюбие, честность	Заботливость, внимательность, отзывчивость, ответственность	Великодушие, душевное спокойствие

Продолжение Таблицы 8

4.	Жесты и мимика	Описание отсутствует	Резкие, осторожные, моментами небрежные	Описание отсутствует	Описание отсутствует	Описание отсутствует	Хлопает в ладоши, высовывает язык, строит рожицы, оттопыривает мизинец
5.	Характеристики героя (-ини), влияющие на окружающий мир	Развита заботливость, ласковость и задорность	Развито любопытство, дружелюбие, общительность, ответственность, заботливость	Развита вера в справедливость и честность, готовность прийти на помощь	Развито непослушание, выражающееся в отказе подчиняться другим или поступать по совету окружающих	Развито равнодушие, отвага, ответственность, трудоспособность, надежность и верность	Развита проницательность, благородство, заботливость
6.	Характеристики героев, которые выделяют другие персонажи	Послушная, ответственная, заботливая	Молодая барышня, самостоятельная	Порядочный, честный, ленивый, справедливый и способный	Хвастливый, мечтательный, способный	Мудрый, терпеливый, чистосердечный	Добрая, прямая, щедрая, великодушная